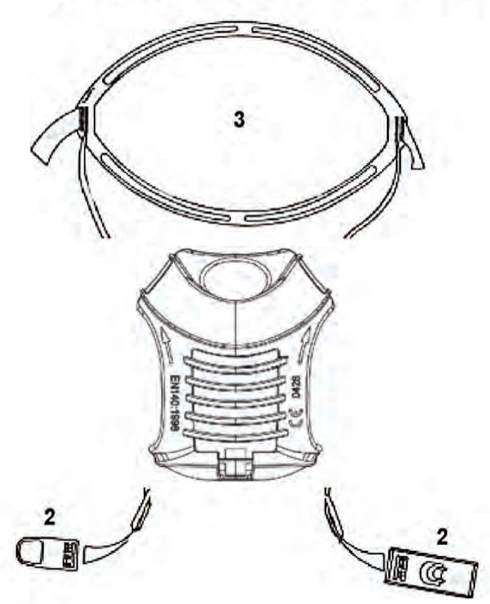
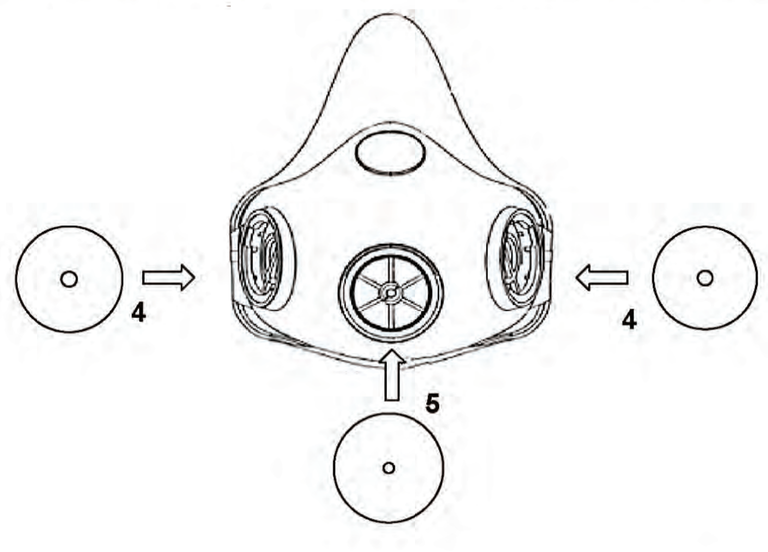
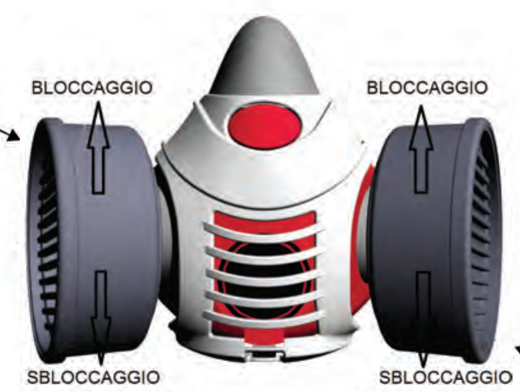
Istruzioni per l’utilizzo - Gebrauchsanweisung - Instructions pour l’utilisation - Instructions - Instrucciones de uso - Használati utasítások - Instrukcja użycia - Brugsvejledning - Οδηγίες χρήσης -





VULCANO

BLOCCAGGIO
BLOCKIERUNG
BLOCAGE
LOCK
BLOQUEO
RÖGZÍTÉS
BLOKOWANIE
BLOKERING
ΕΜΠΛΟΚΗ



SBLOCCAGGIO
FREIGABE
DÉBLOCAGE
UNLOCK
DESBLOQUEO
KIOLDÁS
ODBLOKOWANIE
FRIGØRELSE
ΑΠΕΜΠΛΟΚΗ

1 - EQ2003 NUOVO SCUDO DI PROTEZIONE VALVOLA ESPIRAZIONE - NEUES SCHUTZSCHILD AUSATMUNGSVENTIL - NOUVEAU BOUCLIER DE PROTECTION SOUPAPE D’EXPIRATION - NEW EXHALATION VALVE PROTECTION SHIELD - NUEVA PANTALLA DE PROTECCIÓN DE LA VÁLVULA DE EXHALACIÓN - KIERESZTÓ SZELEP ÚJ VÉDŐ PAJZS - NOWA OSŁONA ZAWORU WYDECHOWEGO - NY BESKYTTELSESSKÆRM PÅ UDÅNDINGSVENTILEN - ΝΕΑ ΑΣΠΙΔΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΕΙΣΠΝΟΗΣ -

2 - EP5011A FIBBIE AGGANCIO NUCALE - SCHNALLEN NACKENAUFHÄNGUNG - BRIDES SERRE-NUQUE - NAPE CLIPS - HEBILLAS ENGANCHE NUCAL - TARKÓ CSATLAKOZÓ CSATTOK - KLAMRY ZACISKOWE NA KARK - SPÆNDER TIL BAG NAKKEN - ΠΟΡΠΕΣ ΑΓΚΙΣΤΡΩΣΗΣ ΑΥΧΕΝΑ -

3 - EQ2005 TESTIERA - KOPFBAND - TÊTIÈRE - HARNESS - CABECERO - FEJVÉDŐ - NAGŁOWIE - HOVEDBÅND - ΠΡΟΜΕΤΩΠΙΔΑ -

4 - EP5015 VALVOLE INSPIRAZIONE - EINATMUNGSVENTIL - SOUPAPES D’INSPIRATION - INHALATION VALVES - VÁLVULAS DE INHALACIÓN - BELÉGZŐ SZELEPEK - ZAWORY WDECHOWE - INDÅNDINGSVENTILER - ΒΑΛΒΙΔΕΣ ΕΙΣΠΝΟΗΣ -

5 - EQ2004 VALVOLA ESPIRAZIONE - AUSATMUNGSVENTIL - SOUPAPE D’EXPIRATION - EXHALATION VALVE - VÁLVULA DE EXHALACIÓN - KIERESZTÓ SZELEPEK - ZAWÓR WYDECHOWY - UDÅNDINGSVENTILER - ΒΑΛΒΙΔΑ ΕΚΠΝΟΗΣ -

I Istruzioni per l’utilizzo

Vulcano sono semimaschere progettate per soddisfare i requisiti prestazionali e di marcatura previsti dalla norma tecnica EN 140:1998, e quindi ad essa conformi. Sono DPI di categoria III, dotate di due attacchi rapidi, adatte all'impiego con due filtri. Le semimaschere Vulcano coprono il naso, la bocca e il mento. La tenuta al viso è ottenuta lungo il contorno del naso, delle guance e del mento, l’aria inspirata, attraverso i filtri e le valvole di inspirazione, raggiunge l'interno delle semimaschere. L’aria espirata viene scaricata all'esterno attraverso la valvola di espirazione. Le semimaschere oggetto delle presenti istruzioni sono state certificata CE in accordo al Regolamento EU 2016/425 dall'Organismo Notificato n. 0426 ITALCERT Viale Sarca, 336 Milano. La marcatura CE e il marchio identificativo del fabbricante, sono posizionati rispettivamente, sullo scudo di protezione della valvola espirazione e sulla bardatura. Le semimaschere Vulcano sono disponibili nelle seguenti accoppiate di colori: Grigio/Giallo, Grigio/Arancio, Grigio/Rosso, Grigio/Lime.

Il corpo dell’oronasale è realizzato in TPE, le valvole di espirazione e di inspirazione in Silicone, il resto dei componenti in P.P.

1.2 Possibilità d’impiego.

La semimaschera Vulcano sono predisposte tramite due attacchi rapidi per l’accoppiamento con due filtri antipolvere, antigas o combinati EURFILTER serie 2000 seguenti:

2001	A1	2020	A2
2002	P2 R	2031	A1P3 R
2003/D	P3 R	2032	A2P3 R
2004	A1B1E1K1	2034	A1B1E1K1P3 R

1.3 Condizioni d'impiego

Le semimaschere Vulcano complete di filtri adatti, vengono impiegate per la protezione da limitate concentrazioni di gas o aerosol. Il loro impiego è ammesso solo quando la concentrazione di ossigeno nell'atmosfera ambiente non è inferiore al 17% in volume. Non si devono quindi usare in luoghi chiusi, quali canali, sotterranei, cisterne, ecc. E’ necessario che i mezzi protettivi siano impiegati da personale addestrato, sano e senza barba o lunghe basette, che non permettono una adeguata tenuta delle semimaschere al viso.

Atmosfera esplosiva. Non vengono utilizzati materiali metallici o leghe similari che possano provocare scariche elettrostatiche con conseguenti scintille e quindi innescare esplosioni.

1.4 Campo di protezione

Le semimaschere Vulcano in combinazione con i filtri adatti, vengono impiegate per eliminare gas nocivi e/o polveri presenti nell'aria.

2. USO

2.1 Prove prima dell' impiego

Controllare che le semimaschere non presentino difetti o anomalie. In particolar modo controllare la valvola di espirazione. Controllare che i filtri siano nuovi e dei tipo adatto, e agganciarli bene a fondo sui corrispondenti attacchi rapidi.

2.2 Impiego.

a) Appoggiare la testiera n. 3 sulla nuca.

b) Regolare tirando le estremità dei due elastici superiori fino a quando la semimaschera si posiziona alla giusta altezza rispetto al naso.

c) Agganciare le due fibbie n. 2 dietro la nuca e regolarle tirando dolcemente le estremità dei due elastici inferiori.

d) Regolare definitivamente la pressione della semimaschera sul viso tirando nuovamente le estremità degli elastici superiori.

e) Per togliere facilmente la semimaschera sganciare prima le due fibbie n. 2.

PER MONTARE FACILMENTE I FILTRI :

PRENDERE IN MANO LA SEMIMASCHERA GUARDANDOLA FRONTALMENTE

POSIZIONARE IL RACCORDO DEL FILTRO IN MODO CHE LE ALETTE DI RIFERIMENT O CORRISPONDANO CON I FORI DELLA SEMIMASCHERA

QUINDI GIRARE 45° A DESTRA PER BLOCCARE IL FILTRO DESTRO E 45° A SINISTRA PER BLOCCARE IL FILTRO SINISTRO.

PROCEDERE INVERSAMENTE PER SBLOCCARE.

2.3 Prova di tenuta

Dopo aver indossata la semimaschera, appoggiare due foglietti di polietilene davanti ai filtri e tenerli pressati con le mani. Con l'inspirazione si deve creare una depressione. Se si notano perdite, verificare il corretto posizionamento della semimaschera.

3. MANUTENZIONE IMMAGAZZINAGGIO E SCADENZA

3-1 Immagazzinaggio

Le semimaschere non usate per lungo tempo, devono essere controllate e, se necessario, sottoposte a pulizia e disinfezione. La conservazione è consigliata ad una temperatura fra -10 e + 35 °C , umidità max 80%, polvere, luce e sostanze chimiche sono dannose per i materiali.

Per il trasporto è consigliabile utilizzare la scatola originale ben sigillata.

3.2 Pulizia

La pulizia delle semimaschere deve essere eseguita dopo ogni impiego. Dopo aver tolto i filtri, togliere la polvere ed eliminare lo sporco con un panno umida. Quindi smontare tutte le parti componenti e lavare a fondo, se necessario, con acqua tiepida contenente un detergente neutro (non utilizzare mai solventi). Le valvole di inspirazione ed espirazione devono essere pulite con particolare cura, sciacquate con acqua corrente e lasciate asciugare all'aria aperta evitando l'esposizione al calore solare o artificiale. Le parti in gomma devono essere asciugate a temperatura inferiore a 50°C. Una volta asciugate, provvedere al corretto montaggio di tutte le parti delle semimaschere.

3.3 Disinfezione

Le semimaschere devono essere disinfettate con un liquido adatto che non intacchi gomma o plastica, quando sono molto sporche o devono essere usate da altre persone. Sciacquate infine con acqua corrente e asciugate con le precauzioni di cui al punto 3.2.

3.4 Controlli e manutenzione

Per mantenere le semimaschere in perfetta efficienza è necessario dopo ogni uso, procedere alla pulizia e se necessario alla disinfezione prima della conservazione. Controllare che siano integri e senza deformazioni: il corpo gomma, la valvola di inspirazione, la valvola di espirazione e il cinghiaggio; ad ogni utilizzo procedere alla pulizia; ogni due anni a partire dal primo utilizzo, oppure quando se ne riscontri la necessità per evidenti deformazioni o rotture, sostituire le valvole di inspirazione ed espirazione.

E' online sul sito www.millasrl.it il video di come smontare, lavare o sostituire le valvole e rimontarle.

3.5 Scadenza

Le caratteristiche tecniche delle semimaschere Vulcano, se conservate nella loro confezione integra a temperatura consigliata fra -10 e + 35 °C , con umidità max 80%, senza polvere, luce e sostanze dannose per i materiali, possono essere garantite per un arco di tempo stabilito in dieci anni, a partire dalla data del primo utilizzo. La data di scadenza è riportata nell’etichetta della confezione.

4 SOSTITUZIONE DEI FILTRI

FILTRI ANTIGAS - Quando si inizia ad avvertire odore o sapore di inquinante o sensazioni fastidiose, provvedere alla sostituzione dei filtri con altri nuovi di tipo idoneo, avendo cura di avvitarli a fondo sui raccordi filettati delle semimaschere. t opportuno che siano sostituiti prima dell'uso i filtri antigas rimasti nelle semimaschere all'aperto per vari giorni anche senza essere utilizzati.

FILTRI ANTIPOLVERE - Quando si nota, a seguito dell'intasamento dei filtri, un aumento della resistenza alla inspirazione con conseguente sensazione di malessere, provvedere alla loro sostituzione con filtri nuovi, avendo cura di avvitarli a fondo sui raccordi filettati delle semimaschere.

I filtri non possono essere utilizzati al termine della data di scadenza riportata sul filtro. I filtri antipolvere Milla sono marcati con "R", ciò significa che sono riutilizzabili per più turni di lavoro. La norma prevede che ci siano pure dei filtri antipolvere marcati con "NR", ossia non riutilizzabili, o utilizzabili per un solo turno di lavoro.

5. AVVERTENZE

Tutte le semimaschere rispondono alle attuali normative e devono essere impiegate e maneggiate seguendo le istruzioni per l'uso. Il fabbricante non si assume responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio, manomissioni, impiego di ricambi non originali e in generale dalla mancata osservanza di queste istruzioni.

6. SPIEGAZIONE MARCATURA

EURMASK®	**marchio registrato del fabbricante**
CE	**marcatura di conformità ai requisiti del Regolamento UE 2016/425**
0426	**numero identificativo dell’Organismo Notificato che esegue il controllo della produzione in accordo al Modulo C2 del Regolamento UE 2016/425**
EN 140:1998	**norma europea di riferimento**
VULCANO	**designazione del modello**
(libro i)	**leggere le istruzioni prima dell’utilizzo**
(clessidra)	**data di scadenza anno e mese (aaaa mm)**
(termometro) -10 +35	**temperatura minima e massima previste per lo stoccaggio**
(ombrello)	**umidità massima consigliata per lo stoccaggio**
datario	**E' Impresso un datario con mese ed anno di produzione della semimaschera, sulla parte interna dell'oronasale morbido, come rappresentato**

Prodotto da MILLA s.r.l. c/da Saverino s.n.c 94017 Regalbuto (EN) Italy
sito web di MILLA per l'accessibilità alla Dichiarazione di conformità www.millasrl.it

D Konstruktionsmerkmale

Vulcano sind Halbmasken, die entwickelt wurden, um die Leistungsanforderungen und Kennzeichnungsanforderungen der technischen Norm EN 140:1998 zu erfüllen und sie einzuhalten. Es handelt sich bei ihnen um PSA der Kategorie III, ausgestattet mit zwei Schnellbefestigungen, geeignet zum Gebrauch mit zwei Filtern. Die Halbmasken Vulcano bedecken Nase, Mund und Kinn. Die Abdeckung des Gesichts wird längs der Umrandung der Nase, der Wangen und des Kinns erzielt. Die eingeatmete Luft erreicht das Innere der Halbmasken durch die Filter und die Atmungsventile. Die ausgeatmete Luft wird durch das Ausatmungsventil nach außen ausgelassen. Die Halbmasken, Gegenstand der vorliegenden Anweisungen, wurde in Übereinstimmung mit der Richtlinie EU 2016/425 der Zulassungsstelle Nr. 0426 ITALCERT Viale Sarca, 336 Mailand, EG bescheinigt. Die Kennzeichnung EG und die Identifizierungsmarkierung des Herstellers sind jeweils auf dem Schutzschild des Ausatmungsventils und am Riemen positioniert. Die Halbmasken Etna und Vulcano sind in den folgenden Farbkombinationen erhältlich: Grau/Gelb, Grau/Orange, Grau/Rot, Grau/Limone.

Der Nase-Mund-Hauptteil ist aus Thermogummi angefertigt, die Ausatmungsventile und Einatmungsventile aus Silikon und die restlichen Bestandteile aus Polypropylen.

1.2 Verwendungsmöglichkeiten.

Die Halbmasken Vulcano sind durch zwei Schnellbefestigungen für die Passung mit zwei staubabweisenden, gassicheren Filtern oder kombinierten EUROFILTERN Serie 2000, vorbereitet, identifiziert mit den folgenden Codes:

2001	A1	2020	A2
2002	P2 R	2031	A1P3 R
2003/D	P3 R	2032	A2P3 R
2004	A1B1E1K1	2034	A1B1E1K1P3 R

1.3 Verwendungsbedingungen.

Die Halbmasken Vulcano, komplett mit geeigneten Filtern, werden zum Schutz vor beschränkten Ansammlungen von Gas oder Aerosol verwendet. Ihre Verwendung ist nur zulässig, wenn die Sauerstoffkonzentration in der Atmosphäre nicht unter 17% des Volumens liegt. Sie sind folglich nicht in geschlossenen Räumen, wie Kanälen, unterirdischen Räumlichkeiten, Tanks usw. zu verwenden. Die Schutzmittel müssen von geschultem Personal eingesetzt werden, das gesund ist und keinen Bart oder lange Koteletten trägt, da diese keinen angemessenen Halt der Halbmasken am Gesicht ermöglichen.

Explosionsfähige Atmosphäre. Es werden keine metallischen Werkstoffe oder ähnliche Legierungen verwendet, die elektrostatische Entladungen mit daraus folgenden Funkenbildung und damit Explosionen auslösen können

1.4 Schutzbereich

Die Halbmasken Vulcano in Kombination mit den passenden Filtern werden verwendet, um schädliche Gase und/oder Staub in der Luft zu entfernen.

2. GEBRAUCH

2.1 Überprüfungen vor dem Gebrauch

Kontrollieren, dass die Halbmasken keine Mängel oder Unregelmäßigkeiten aufweisen. Besonders das Ausatmungsventil überprüfen. Kontrollieren, dass die Filter neu und geeignet sind und sie vollkommen in die entsprechenden Schnellbefestigungen einhaken.

2.2 Verwendung.

a) Das Kopfband Nr. 3 auf den Nacken stützen.

b) Regulieren, indem die Enden der zwei oberen Gummis solange gezogen werden, bis die Halbmaske sich auf der richtigen Höhe bezüglich der Nase befindet.

c) Die zwei Schnallen Nr. 2 hinter dem Nacken einhaken und sie regulieren, indem sanft an den Enden der beiden unteren Gummis gezogen wird.

d) Endgültig den Druck der Halbmaske auf das Gesicht regulieren, indem erneut an den Enden der oberen Gummis gezogen wird.

e) Um die Halbmaske leicht abzunehmen, zuerst die zwei Schnallen Nr. 2 abhaken.

UM DIE FILTER LEICHT ZU MONTIEREN:

DIE HALBMASKE IN DIE HAND NEHMEN, DABEI SIE VON VORNE ANSCHAUEN

DIE VERBINDUNG DES FILTERS SO POSITIONIEREN, DASS DIE FLÜGEL MIT DEN LÖCHERN DER HALBMASKE ÜBEREINSTIMMEN

DANN ZUM BLOCKIEREN DES RECHTEN FILTERS UM 45° NACH RECHTS DREHEN UND UM 45° NACH LINKS ZUM BLOCKIEREN DES LINKEN FILTERS.

ZUR FREIGABE UMGEKEHRT VORGEHEN.

2.3 Dichtheitsprüfung

Nach Aufsetzen der Halbmaske vor die Filter zwei Blättchen Polyethylen legen und sie mit den Händen angedrückt halten. Bei Einatmung muss sich ein Unterdruck erzeugen. Falls Verluste bemerkt werden, den korrekten Sitz der Halbmaske prüfen.

3. WARTUNG, LAGERUNG UND VERFALL

3-1 Lagerung

Die über einen langen Zeitraum nicht verwendeten Halbmasken müssen einer Kontrolle unterzogen werden und, falls erforderlich, einer Säuberung und Desinfizierung. Die Aufbewahrung muss bei einer Temperatur zwischen -10 und + 35 °C, relativer Luftfeuchtigkeit von max 80% erfolgen. Pulver, Licht und chemische Substanzen sind schädlich für die Materialien.

Für den Transport wird empfohlen, die gut versiegelte Originalschachtel zu verwenden.

3.2 Reinigung

Die Reinigung der Halbmasken muss nach jedem Gebrauch durchgeführt werden. Nach Abnahme der Filter, den Staub entfernen und Verunreinigungen mit einem feuchten Tuch beseitigen. Danach alle Bestandteile abmontieren und gründlich reinigen, falls erforderlich, mit lauwarmen Wasser und neutralem Reinigungsmittel (niemals Lösungsmittel verwenden). Die Ein- und Ausatmungsventile müssen mit besonderer Sorgfalt gereinigt werden, unter fließendem Wasser abgespült und an der frischen Luft getrocknet werden, wobei künstliche oder Sonnenhitze zu vermeiden sind. Die Gummiteile müssen bei einer Temperatur unter 50°C getrocknet werden. Wenn sie trocken sind, alle Bestandteile der Halbmasken korrekt montieren.

3.3 Desinfizierung

Die Halbmasken müssen mit einer geeigneten Flüssigkeit, die das Gummi oder Plastik nicht angreift, desinfiziert werden, wenn sie sehr verschmutzt sind oder von anderen Personen gebraucht werden. Unter fließendem Wasser abspülen und unter den Vorkehrungen in Punkt 3.2 trocknen.

3.4 Kontrollen und Wartung

Um die Halbmasken in perfekter Effizienz zu halten, ist es nach jedem Gebrauch erforderlich, mit der Reinigung und falls erforderlich, vor der Lagerung mit der Desinfizierung fortzufahren. Kontrollieren, dass folgende Teile intakt und ohne Verformungen sind: der Gummikörper, das Einatmungsventil, das Ausatmungsventil und die Vergurtung; Bei jeder Verwendung die Reinigung durchführen; Alle zwei Jahre ab dem ersten Gebrauch oder wenn es bei offensichtlichen Verformungen oder Brüchen erforderlich ist, die Ein- und Ausatmungsventile ersetzen. Das Video zum Zerlegen, Waschen oder Ersetzen der Ventile und zum Zusammenbauen ist online unter www.millasrl.it abrufbar

3.5 Verfall

Die technischen Eigenschaften der Halbmasken Vulcano, zumindest bei Aufbewahrung in unversehrter Verpackung und bei empfohlener Temperatur zwischen -10 e + 35 °C, bei relativer Luftfeuchtigkeit von max. 80%, an einem vor Staub, Licht und für die Materialien Schadstoff geschütztem Ort, können für eine Zeitspanne von zehn Jahren garantiert werden, ab dem Datum der ersten Verwendung. Das Verfallsdatum befindet sich auf dem Etikett der Verpackung.

4 AUSWECHSELN DER FILTER

GASSCHUTZFILTER - Bei Beginn der Wahrnehmung von schadstoffhaltigem Geruch oder Geschmack oder unangenehmen Wahrnehmungen, die Filter mit anderen neuen von geeignetem Typ auswechseln, wobei diese sorgfältig auf die Gewindeanschlüsse der Halbmasken anzuschrauben sind. Sollten die Gasschutzfilter in den Halbmasken für mehrere Tage, auch ohne gebraucht zu werden, im Freien geblieben sein, müssen sie ausgewechselt werden.

AEROSOLSCHUTZFILTER - Falls nach der Verstopfung der Filter eine Zunahme des Einatmungswiderstandes bemerkt wird, mit folgendem unbehaglichem Gefühl, die Filter mit neuen Filtern auswechseln, wobei diese sorgfältig vollkommen auf die Gewindeanschlüsse der Halbmasken anzuschrauben sind.

Die Filter können nicht verwendet werden, nachdem das auf dem Filter aufgedruckte Verfallsdatum abgelaufen ist. Die Milla Aerosolschutzfilter sind mit "R" gekennzeichnet, was bedeutet, dass sie für mehrere Arbeitsschichten wiederverwendbar sind. Die Norm sieht vor, dass es auch Aerosolschutzfilter gibt, die mit „NR“ gekennzeichnet sind, d.h. nicht wiederverwendbar oder nur in einer Arbeitsschicht verwendbar sind.

5. WARNHINWEISE

Alle Halbmasken entsprechen den derzeitigen Bestimmungen und müssen entsprechend den Gebrauchsanweisungen verwendet und gehandhabt werden. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die von missbräuchlicher Verwendung, Beschädigungen oder Gebrauch von nicht Originalersatzteilen und allgemein der Nicht-Beachtung dieser Anweisungen abzuleiten sind.

6. ERKLÄRUNG DER KENNZEICHNUNG

EURMASK®	**eingetragene Marke des Herstellers**
CE	**Konformitätskennzeichnung der Anforderungen der EU-Verordnung UE 2016/425**
0426	**Kennnummer der benannten Stelle, welche die Kontrolle der Pro duktion ausführt gemäß Modul C2 der EU-Verordnung 2016/425**
EN 140:1998	**Europäische Bezugsnorm**
VULCANO	**Bezeichnung des Modells**
(Buch i)	**vor dem Gebrauch die Anweisungen lesen**
(Sanduhr)	**Verfallsdatum Jahr und Monat (jjjj mm)**
(Thermometer) -10 +35	**Minimale und maximale vorgesehene Temperatur für die Lagerung**
(Regenschirm)	**empfohlene maximale Luftfeuchtigkeit für die Lagerung**
Datumsstempel	**Auf der Innenseite des weichen Nase-Mund-Teils befindet sich ein Datumsstempel mit Monat und Jahr der Herstellung der Halbmaske eingestanzt, wie abgebildet**

Produkt von MILLA s.r.l. c/da Saverino s.n.c 94017 Regalbuto (EN) Italien
Internetseite von MILLA, um die Konformitätserklärung aufzurufen www.millasrl.it

F Caractéristiques de construction

Vulcano sont des demi-masques conformes aux exigences et au marquage prévus par la norme technique EN 140:1998. Ce sont des EPI de catégorie III, équipés de deux fixations rapides et adaptées à une utilisation avec deux filtres. Les demi-masques Vulcano couvrent le nez, la bouche et le menton. La tenue sur le visage est obtenue le long du contour du nez, des joues et du menton. L’air inspiré à travers les filtres et les soupapes d’inspiration atteint l'intérieur des demi-masques. L’air expiré est expulsé à travers la soupape d’expiration. Les demi-masques objets des présentes instructions ont été certifiés CE, conformément au Règlement UE 2016/425 de l'Organisme Notifié nº 0426 ITALCERT Viale Sarca, 336 Milan. Le marquage CE et la marque d’identification du fabricant sont apposés sur le bouclier de protection de la soupape d’expiration et sur le harnais. Les demi-masques Vulcano sont disponibles dans les coloris suivants : gris/jaune, gris/orange, gris/rouge, gris/citron vert.

La pièce faciale est réalisée en TPE, les soupapes d’expiration et d’inspiration en Silicone et le reste des composants en PP.

1.2 Possibilité d’utilisation

Les demi-masques Vulcano, grâce à deux fixations rapides, permettent l’accouplement de deux filtres antipoussière, antigaz ou combinés EURFILTER série 2000 identifiés par les codes suivants :

2001	A1	2020	A2
2002	P2 R	2031	A1P3 R
2003/D	P3 R	2032	A2P3 R
2004	A1B1E1K1	2034	A1B1E1K1P3 R

1.3 Conditions d'utilisation

Les demi-masques Vulcano équipés de filtres adaptés sont utilisés pour se protéger contre des concentrations limitées de gaz ou d’aérosols. Leur utilisation est autorisée uniquement si la concentration d’oxygène dans l'atmosphère ambiante n’est pas inférieure à 17 % en volume. Leur utilisation est donc interdite dans les lieux clos tels que des canaux, des souterrains, des citernes, etc. Il est indispensable que les moyens de protection soient employés par un personnel qualifié, en bonne santé et sans barbe ou longues pattes, qui empêchent une tenue correcte des demi-masques sur le visage.

Atmosphère explosive. Des matériaux métalliques ou d’alliages similaires qui peuvent provoquer des décharges électrostatiques, des étincelles et donc causer des explosions, ne sont pas utilisés.

1.4 Champ de protection

Les demi-masques Vulcano équipés de filtres adaptés sont utilisés pour éliminer des gaz nocifs et/ou poussières dans l’air.

2. UTILISATION

2.1 Essai avant l’utilisation

Assurez-vous que les demi-masques ne présentent pas de défauts ou d’anomalies. Contrôlez particulièrement la soupape d’expiration. Contrôlez que les filtres soient neufs et de type adapté. Accrochez-les bien profondément sur les fixations rapides correspondantes.

2.2 Utilisation

a) Posez la têtière nº 3 sur la nuque.

b) Ajustez en tirant les extrémités des deux élastiques supérieurs jusqu’à ce que le demi-masque se positionne à la bonne hauteur du nez.

c) Attachez les deux brides nº 2 derrière la nuque et ajustez-les en tirant doucement sur les deux extrémités des deux élastiques inférieurs.

d) Réglez définitivement la pression du demi-masque sur le visage en tirant à nouveau sur les extrémités des élastiques supérieurs.

e) Pour retirer facilement le demi-masque, détachez d’abord les deux brides nº 2.

MONTAGE FACILE DES FILTRES :

PRENEZ LE DEMI-MASQUE DANS VOS MAINS ET REGARDEZ-LE DE MANIÈRE FRONTALE.

POSITIONNEZ LE RACCORD DU FILTRE DE MANIÈRE QUE LES AILETTES DE RÉFÉRENCE SOIENT EN CORRESPONDANCE AVEC LES TROUS DU DEMI-MASQUE.

TOURNEZ DE 45° À DROITE POUR BLOQUER LE FILTRE DROIT ET DE 45° À GAUCHE POUR BLOQUER LE FILTRE GAUCHE.

PROCÉDEZ INVERSEMENT POUR DÉBLOQUER.

2.3 Essai de tenue

Après avoir enfilé le demi-masque, posez deux petits feuillets de polyéthylène devant les filtres et pressez-les avec les mains. Grâce à l'inspiration, une dépression doit se créer. Si vous percevez des pertes d’aire, vérifiez que le demi-masque soit correctement positionné.

3. ENTRETIEN, CONSERVATION ET DURÉE D’UTILISATION

3-1 Conservation

Les demi-masques qui n’ont pas été utilisés longtemps doivent être contrôlés et, si nécessaire, soumis à un nettoyage et à une désinfection. Les demi-masques doivent être conservés à une température comprise entre -10 e + 35 °C, à une humidité max de 80 %, et dans un lieu à l’abri de la poussière, de la lumière et de substances chimiques nuisibles pour les matériaux.

Pour le transport, il est conseillé d'utiliser la boîte d'origine bien scellée.

3.2 Nettoyage

Le nettoyage des demi-masques doit être effectué après chaque utilisation. Après avoir retiré les filtres, enlevez la poussière et éliminez la saleté à l'aide d’un chiffon humide. Démontez toutes les parties qui composent le demi-masque et lavez-les à fond, si nécessaire avec de l’eau tiède contenant un détergent neutre (ne jamais utiliser des solvants). Les soupapes d’inspiration et d’expiration doivent être nettoyées en profondeur. Rincez à l’eau courante et laissez sécher à l’air libre en évitant une exposition à la chaleur solaire ou artificielle. Les pièces en caoutchouc doivent être séchées à une température inférieure à 50°C. Une fois séchées, procédez au montage correct de toutes les parties des demi-masques.

3.3 Désinfection

Lorsque les demi-masques sont très sales ou lorsqu’ils doivent être utilisés par d’autres personnes, ils doivent être désinfectés avec un liquide adapté qui n’agresse pas le caoutchouc ou le plastique. Enfin, rincez à l’eau courante et séchez en suivant les instructions du point 3.2.

3.4 Contrôles et entretien

Pour conserver la parfaite efficacité des demi-masques, il faut procéder après chaque utilisation et si nécessaire, à la désinfection avant la conservation. Contrôlez que le corps en caoutchouc, la soupape d’inspiration, la soupape d’expiration et le sanglage sont corrects. Procédez chaque année au nettoyage. Tous les deux ans à compter de la première utilisation, ou en cas de déformation ou de rupture évidente, remplacez les soupapes d'inspiration et d'expiration. La vidéo expliquant comment démonter, laver ou remplacer les soupapes et les remonter est en ligne sur le site www.millasrl.it.

3.5 Durée d’utilisation

Si les demi-masques Vulcano sont conservés dans leur emballage d’origine intact, à une température comprise entre -10 e + 35 °C, à une humidité max de 80 %, et dans un lieu à l’abri de la poussière, de la lumière et de substances nocives pour les matériaux, leurs caractéristiques techniques peuvent être garanties pendant un délai établi de dix ans, à partir de la date de la première utilisation. La date de péremption est reportée sur l’étiquette de l’emballage.

4 REMPLACEMENT DES FILTRES

FILTRES ANTIGAZ – Lorsque vous commencez à percevoir une odeur ou un goût de polluant ou des sensations désagréables, remplacez les anciens filtres par de nouveaux filtres adaptés, en vous assurant de les visser à fond sur les raccords filetés des demi-masques. Avant l’utilisation, il est nécessaire de remplacer les filtres antigaz restés dans les demi-masques à l'air libre pendant quelques jours, même sans qu’ils aient été utilisés.

FILTRES ANTIPOUSSIÈRE – Lorsqu’à la suite de l’obstruction des filtres, vous percevez une augmentation de la résistance à l’inspiration entraînant des sensations de malaise, remplacez les filtres avec des nouveaux en vous assurant de les visser à fond sur les raccords filetés des demi-masques.

Les filtres ne peuvent pas être utilisés au-delà de la date de péremption reportée sur le filtre. Les filtres antipoussière Milla sont marqués d'un « R », ce qui signifie qu'ils sont réutilisables pour plusieurs quarts de travail. La norme prévoit qu'il existe également des filtres antipoussière marqués « NR », ce qui signifie qu’ils ne sont pas réutilisables, ou utilisables pour un seul quart de travail.

5. MISES EN GARDE

Tous les demi-masques sont conformes aux réglementations actuelles et doivent être utilisés et maniés selon les instructions d’utilisation. Le fabricant n’assume aucune responsabilité en cas de dommages résultant d’une utilisation impropre, d’endommagements, d’une utilisation de pièces de rechange d’un autre fabricant et en général, d’un non-respect des présentes instructions.

6. EXPLICATION DU MARQUAGE

EURMASK®	**marque déposée par le fabricant**
CE	**marquage de conformité selon le Règlement UE 2016/425**
0426	**numéro d’identification de l’Organisme Notifié qui effectue le contrôle de la production selon le Module C2 du Règlement UE 2016/425**
EN 140:1998	**norme européenne de référence**
VULCANO	**désignation du modèle**
(notice)	**lire les instructions avant utilisation**
(sablier)	**date de péremption année et mois (aaaa mm)**
(thermomètre) -10 +35	**températures minimale et maximale prévues pour la conservation**
(parapluie)	**humidité maximale recommandée pour la conservation**
dateur	**Un dateur indiquant mois et année de fabrication du demi-masque est imprimé sur la pièce faciale**

Produit par MILLA s.r.l. c/da Saverino s.n.c 94017 Regalbuto (EN) Italie
Site Internet de MILLA pour consulter la Déclaration de conformité www.millasrl.it

GB Product characteristics

Vulcano are half mask respirators that comply with the performance and marking requirements of technical standard EN 140:1998. They are category III PPE, equipped with two quick-release filter holders for use with two filters. The Vulcano half masks cover the nose, mouth and chin. The face seal is achieved using the contours of the nose, cheeks and chin, and inhaled air enters the through the filters and the inhalation valves.

The exhaled air is discharged to into the outside air through the exhalation valve. The half masks covered by these instructions have been CE certified in accordance with EU Regulation 2016/425 by Notified Body No. 0426 ITALCERT, Viale Sarca, 336 Milan, Italy. The CE marking and the manufacturer’s identification mark are shown on the exhalation valve protection shield and the harness, respectively. The Vulcano half masks are available in the following colour combinations: grey/yellow, grey/orange, grey/red, grey/lime.

The body of the nose and mouth mask is made of TPE, the exhalation and inhalation valves of silicone, and the rest of the components of PP.

1.2 Intended use

The Vulcano half masks have two quick-release filter holders for two dust, gas, or combined EURFILTER 2000 series filters identified by codes:

2001	A1	2020	A2
2002	P2 R	2031	A1P3 R
2003/D	P3 R	2032	A2P3 R
2004	A1B1E1K1	2034	A1B1E1K1P3 R

1.3 Use conditions

The Vulcano half masks, complete with suitable filters, can be used to provide protection from limited concentrations of gas or aerosols. Their use is allowed only when the oxygen concentration in the ambient atmosphere is no less than 17% by volume. Therefore, they must not be used in closed spaces, such as tunnels, underground passages, tanks, etc. The protective equipment must be used by trained personnel who are in good health and do not have beards or long sideburns, which prevent an adequate seal of the mask to the face.

Explosive atmospheres: Metallic materials or similar alloys are not used, which may cause electrostatic discharges, sparks and, therefore, trigger explosions.

1.4 Protection

The Vulcano half masks, complete with suitable filters, can be used to prevent inhalation of harmful gases and/or dust in the air.

2. USE

2.1 Before use checks

Check the half masks for defects and anomalies. In particular, check the exhalation valve. Check that the filters are new and of the correct type, and are firmly held by the quick-release filter holders.

2.2 Use

a) Place the harness (3) at the nape of the neck.

b) Adjust by pulling the ends of the two upper elastic bands until the half mask is positioned at the right height in relation to the nose.

c) Connect the two clips (2) behind the neck and adjust them by gently pulling the ends of the two lower elastic bands.

d) Readjust the pressure of the half mask on the face by pulling the ends of the upper elastic bands once again.

e) To easily remove the half mask, first release the two clips (2).

EASILY INSTALL THE FILTERS:

TAKE THE HALF MASK IN YOUR HAND SO THAT YOU ARE LOOKING AT IT FRONT ON.

POSITION THE FILTER FITTING SO THAT THE REFERENCE FLAPS COVER THE HOLES OF THE HALF MASK

THEN TURN THE CAP 45° TO THE RIGHT TO LOCK THE RIGHT FILTER & 45° TO THE LEFT TO LOCK THE LEFT FILTER.

DO THE OPPOSITE TO UNLOCK.

2.3 Seal check

After putting on the half mask, place two polyethylene sheets in front of the filters and keep them pressed down with your hands. As you inhale, a depression should form. If you notice any air escaping, check that the half mask is positioned correctly.

3. MAINTENANCE, STORAGE & EXPIRY

3.1 Storage

Half masks that have not been used for a long time should be checked and, if necessary, cleaned and disinfected. The mask should be stored at a temperature of between -10 and + 35°C, max. humidity 80%, and away from dust, direct light and chemicals that may damage its materials.

For transport, it is recommended to use the original box and ensure that it is well sealed.

3.2 Cleaning

The half masks must be cleaned after every use. After removing the filters, wipe off dust and dirt with a damp cloth. Then, disassemble all the component parts and wash thoroughly, if necessary using lukewarm water and a neutral detergent (never use solvents). The inhalation and exhalation valves must be cleaned with particular care, ensuring they are rinsed with running water and left to dry in the open air, avoiding exposure to direct sunlight or artificial heat. The rubber parts must be dried at a temperature below 50°C. Once dry, makes sure all the parts of the half masks are correctly assembled.

3.3 Disinfection

When very dirty or to be used by other people, the half masks must be disinfected with a suitable liquid that does not damage the rubber or plastic. Finally, rinse with running water and dry with the precautions described in point 3.2.

3.4 Checks and maintenance

To keep the half masks in perfect working order, clean and if necessary disinfect after each use and before storage. Check that the rubber body, inhalation valve, exhalation valve and strap are intact and not deformed. Clean each time you use them. Every two years from first use, or when there is any deformation or breakage, replace the inhalation and exhalation valves. A video of how to disassemble, wash, replace and reassemble the valves is available on the website: www.millasrl.it.

3.5 Expiry

If stored in their intact packaging at the recommended temperature of between -10 and +35°C, with max. humidity 80%, away from dust, direct light and substances harmful to the materials, the Vulcano half masks will maintain their technical characteristics for ten years starting from the date of first use. The expiry date is indicated on the label of the packaging.

4 REPLACING THE FILTERS
GAS FILTERS - If you start to perceive the smell or taste of pollutants or irritants, replace the filters with new ones of a suitable type, taking care to screw them fully onto the threaded fittings of the half masks. Gas filters that have been left in the half masks outdoors for several days should be replaced, even if unused.
DUST FILTERS - If you notice it is any difficulty or discomfort while inhaling, replace the filters with new ones of a suitable type, taking care to screw them fully onto the threaded fittings of the half masks.
The filters must not be used after the expiry date printed on the filter. Milla dust filters are marked with "R", which means they are reusable for several work shifts. The reference standard also allows for dust filters marked with "NR" for "not reusable", that is, usable for only a single work shift.
5. WARNINGS
The half masks comply with current applicable regulations, and must be used and handled according to the instructions. The manufacturer assumes no responsibility for damage resulting from improper use, tampering, use of non-original replacement parts or failure to follow these instructions.
6. MARKING EXPLANATION

EURMASK®	**manufacturer's registered trademark**
CE	**marking of compliance with the requirements of EU Regulation 2016/425**
0426	**identification number of the Notified Body that performs the production inspection in accordance with Module C2 of EU Regulation 2016/425**
EN 140:1998	**European reference standard**
VULCANO	**model name**
(book i)	**read the instructions before use**
(hourglass)	**expiry date year and month (yyyy mm)**
(thermometer) -10 +35	**minimum and maximum storage temperature**
(umbrella)	**maximum recommended storage humidity**
date indication	**A date indication with the half mask's month and year of manufacture is stamped on the inside of the soft facepiece, as shown.**

Made by MILLA S.r.l. c/da Saverino s.n.c 94017 Regalbuto (EN), Italy
The Declaration of Conformity can be consulted on the MILLA website: www.millasrl.it.

E Características constructivas.

Vulcano son semimáscaras diseñadas para cumplir con los requisitos de rendimiento y marcado previstos por la norma técnica EN 140:1998 y, por tanto, para su conformidad con esta. Son EPI de categoría III, dotados de dos acoplamientos rápidos, aptos para su uso con dos filtros. Las semimáscaras Vulcano cubren la nariz, la boca y el mentón. El sellado facial se obtiene a lo largo del contorno de la nariz, mejillas y mentón; el aire inhalado, a través de los filtros y las válvulas de inhalación, llega al interior de las semimáscaras. El aire exhalado se descarga al exterior a través de la válvula de exhalación. Las semimáscaras a las que se refieren estas instrucciones han sido certificadas con la marca CE de acuerdo con el Reglamento UE 2016/425 por el Organismo Notificado núm. 0426 ITALCERT Viale Sarca, 336 Milán (Italia).La marca CE y la marca de identificación del fabricante están situadas, respectivamente, en la pantalla de protección de la válvula de exhalación y en el arnés. Las semimáscaras Vulcano están disponibles en las siguientes combinaciones de colores:Gris/Amarillo, Gris/Naranja, Gris/Rojo, Gris/Lima.
El cuerpo de la pieza buconasal está realizado en TPE, las válvulas de exhalación e inhalación son de silicona y el resto de los componentes son de PP.
1.2 Usos posibles.
Las semimáscaras Vulcano están equipadas con dos acoplamientos rápidos para conectar dos filtros antipolvo, antigás o combinados EURFILTER serie 2000 siguientes:

2001	A1	2020	A2
2002	P2 R	2031	A1P3 R
2003/D	P3 R	2032	A2P3 R
2004	A1B1E1K1	2034	A1B1E1K1P3 R

1.3 Condiciones de uso
Las semimáscaras Vulcano, con los filtros adecuados, se utilizan para la protección contra concentraciones limitadas de gas o aerosoles. Su uso está permitido únicamente cuando la concentración de oxígeno en la atmósfera ambiental no sea inferior al 17% en volumen. Por tanto, no deben utilizarse en lugares cerrados, como canales, subterráneos, cisternas, etc. Los equipos de protección deben ser utilizados por personal capacitado, sano y sin barba o patillas, que no permiten un sellado adecuado de las semimáscaras a la cara.
Atmósfera explosiva.No se utilizan materiales metálicos o aleaciones similares que puedan provocar descargas electrostáticas con las consiguientes chispas y, por tanto, desencadenar explosiones.
1.4 Campo de protección
Las semimáscaras Vulcano, en combinación con los filtros adecuados, se utilizan para eliminar gases nocivos y/o polvos presentes en el aire.
2.USO
2.1 Pruebas antes de su uso
Compruebe que las semimáscaras no presenten defectos o anomalías. En particular, compruebe la válvula de exhalación.Compruebe que los filtros sean nuevos y del tipo adecuado, y fíjelos firmemente a los correspondientes acoplamientos rápidos.
2.2 Uso.
a) Apoye el cabecero núm. 3 en la nuca.
b) Ajuste tirando de los extremos de las dos bandas elásticas superiores hasta que la semimáscara esté colocada a la altura correcta con respecto a la nariz.
c) Enganche las dos hebillas núm. 2 detrás de la nuca y ajústelas tirando suavemente de los extremos de las dos bandas elásticas inferiores.
d) Ajuste definitivamente la presión de la semimáscara en la cara tirando nuevamente de los extremos de las bandas elásticas superiores.
e) Para retirar fácilmente la semimáscara, desenganche primero las dos hebillas núm. 2.
PARA MONTAR LOS FILTROS FÁCILMENTE:
TOME EN LA MANO LA SEMIMÁSCARA MIRÁNDOLA DE FRENTE
COLOQUE EL EMPALME DEL FILTRO DE MANERA QUE LAS ALETAS DE REFERENCIA SE CORRESPONDAN CON LOS ORIFICIOS DE LA SEMIMÁSCARA
LUEGO GIRE 45° A LA DERECHA PARA BLOQUEAR EL FILTRO DERECHO Y 45° A LA IZQUIERDA PARA BLOQUEAR EL FILTRO IZQUIERDO.
PROCEDA DE MANERA INVERSA PARA DESBLOQUEAR.
2.3 Prueba de estanqueidad
Después de colocarse la semimáscara, apoye dos láminas de polietileno delante de los filtros y manténgalas presionadas con las manos. Con la inhalación debe crearse una depresión.Si nota alguna fuga, compruebe la correcta colocación de la semimáscara.
3.MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y CADUCIDAD
3-1 Almacenamiento
Las semimáscaras que no se hayan usado durante mucho tiempo deben revisarse y, si es necesario, limpiarse y desinfectarse. Se recomienda la conservación a una temperatura entre -10 y + 35 °C, humedad máxima 80%. El polvo, la luz y las sustancias químicas son perjudiciales para los materiales.
Para el transporte es recomendable utilizar la caja original bien sellada.
3.2 Limpieza
La limpieza de las semimáscaras debe realizarse después de cada uso.Después de retirar los filtros, quite el polvo y elimine la suciedad con un paño húmedo. Luego desmonte todos los componentes y lávelos a fondo, si es necesario, con agua tibia que contenga un detergente neutro (nunca use disolventes). Las válvulas de inhalación y exhalación deben limpiarse con especial cuidado, enjuagarse con agua corriente y dejarse secar al aire libre evitando la exposición al calor solar o artificial. Las piezas de goma deben secarse a una temperatura inferior a 50°C. Una vez secas, proceda al correcto montaje de todas las piezas de las semimáscaras.
3.3 Desinfección
Las semimáscaras deben desinfectarse con un líquido adecuado que no afecte a la goma o el plástico, cuando estén muy sucias o vayan a ser utilizadas por otras personas. Finalmente, aclare con agua corriente y seque con las precauciones indicadas en el punto 3.2.
3.4 Comprobaciones y mantenimiento
Para mantener las semimáscaras en perfecto estado de eficiencia es necesario, después de cada uso, limpiarlas y, si es preciso, desinfectarlas antes de guardarlas. Compruebe que estén intactos y sin deformaciones: el cuerpo de goma, la válvula de inhalación, la válvula de exhalación y la correa. Cada vez que se usen, proceda a su limpieza; cada dos años desde el primer uso, o cuando se presente la necesidad por deformaciones o roturas evidentes, sustituya las válvulas de inhalación y exhalación. El vídeo que explica cómo desmontar, lavar o sustituir las válvulas y volver a montarlas está disponible en línea en el sitio web www.millasrl.it.
3.5 Caducidad
Las características técnicas de las semimáscaras Vulcano, si se conservan en su embalaje intacto a la temperatura recomendada entre -10 y + 35 °C , con una humedad máxima del 80%, sin polvo, luz y sustancias perjudiciales para los materiales, se pueden garantizar durante un periodo de tiempo establecido en diez años, a partir de la fecha del primer uso. La fecha de caducidad se muestra en la etiqueta del embalaje.
4. SUSTITUCIÓN DE LOS FILTROS
FILTROS ANTIGÁS - Cuando se empiece a notar olor o sabor a contaminantes o sensaciones molestas, proceda a sustituir los filtros por otros nuevos del tipo adecuado, teniendo cuidado de atornillarlos a fondo en los empalmes roscados de las semimáscaras.
Es conveniente sustituir antes del uso los filtros antigás que hayan quedado en las semimáscaras al aire libre durante varios días, incluso sin haber sido utilizados.
FILTROS ANTIPOLVO - Cuando se note, como consecuencia de la obstrucción de los filtros, un aumento de la resistencia a la inhalación con la consiguiente sensación de malestar, proceda a su sustitución por filtros nuevos, teniendo cuidado de atornillarlos a fondo en los empalmes roscados de las semimáscaras.
Los filtros no se pueden utilizar después de que haya expirado la fecha de caducidad indicada en el filtro. Los filtros antipolvo Milla están marcados con una "R", lo que significa que son reutilizables para varios turnos de trabajo. La norma establece que también hay filtros antipolvo marcados con "NR", es decir, no reutilizables, o utilizables para un solo turno de trabajo.
5.ADVERTENCIAS
Todas las semimáscaras cumplen con la normativa vigente actual y deben utilizarse y manejarse siguiendo las instrucciones de uso. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso indebido, alteraciones, uso de repuestos no originales y, en general, por el incumplimiento de estas instrucciones.
6.EXPLICACIÓN MARCADO

EURMASK®	**marca registrada del fabricante**
CE	**marcado CE de conformidad con los requisitos del Reglamento UE 2016/425**
0426	**número de identificación del Organismo Notificado que realiza el control de la producción de acuerdo con el Módulo C2 del Reglamento UE 2016/425**
EN 140:1998	**norma europea de referencia**
VULCANO	**designación del modelo**
(libro i)	**lea las instrucciones antes del uso**
(reloj de arena)	**fecha de caducidad año y mes (aaaa mm)**
(termómetro) -10 +35	**temperatura mínima y máxima previstas para el almacenamiento**
(paraguas)	**humedad máxima recomendada para el almacenamiento**
fechador	**Está impreso un fechador con el mes y año de fabricación de la semimáscara, en la parte interior de la pieza buconasal blanda, como se muestra**

Fabricado por MILLA s.r.l. c/da Saverino s.n.c 94017 Regalbuto (EN) Italia
sitio web de MILLA para el acceso a la Declaración de Conformidad www.millasrl.it

HU Konstrukciós jellemzők.

Vulcano félmaszkok az EN 140:1998 műszaki szabvány előírásaiban található használati és márka követelményeknek megfelelve készültek, ennél fogva megfelelnek ennek a szabványnak. III. kategóriás DPI jellemző rájuk, két gyors kapoccsal vannak ellátva, a két szűrő használatára alkalmasak. Vulcano félmaszkok takarják az orrot, a szájat és az állat. Az archoz az orr körül, az orca és az áll körül rögzíthetők az arcra, a szűrőkön és a szívó szelepeken keresztül a belélegzett levegő a félmaszkba jut. A kilélegzett levegő a kieresztő szelepen keresztül halad. A jelen utasítások tárgyát képező félmaszkok el vannak látva CE megfelelési bizonylattal az Értesítő Testület által, 0426 sz.-al, ITALCERT, Viale Sarca, 336, Milano, EU 2016/425 Szabályzat értelmében. A CE márkajelzés a gyártó beazonosító jelzése, megfelelően elhelyezve a kieresztő szelep és a fejszalag védő pajzson. Vulcano félmaszkok az alábbi szín társításokkal érhetők el: szürke/sárga, szürke/narancssárga, szürke/vörös, szürke/zöldcitrom
Az orrvédő törzs TPE-ből készült, a kieresztő-, és a belégző szelepek szilikonból, egyéb részek P. P. anyagból készültek.
1.2 Használati lehetőségek
Vulcano félmaszkok el vannak látva két porgátló szűrővel, gézvédelmi vagy EURFILTER kombinációval, 2000 -es széria, való csatlakoztatásra alkamas, két gyors kapoccsal, a következő módon:

2001	A1	2020	A2
2002	P2 R	2031	A1P3 R
2003/D	P3 R	2032	A2P3 R
2004	A1B1E1K1	2034	A1B1E1K1P3 R

1.2 Használati feltételek
Vulcano félmaszkok a megfelelő szűrőkkel együtt gáz-, és areosol koncentráció csökkentő védelemre használhatók. Használatuk csak akkor engedélyezett, amikor a környezeti atmoszféra oxigéntartalom tömege nem alacsonyabb mint 17% . Ennél fogva nem használhatól zárt helyeken, úgy mint, csatornák, alagutak, ciszternák, stb. A védőeszközök szakemberek által használhatók, akik legyenek egészségesek, ne viseljenek szakállt vagy hosszú bajuszt, ami megakadályozná a félmaszk megfelelő rögzülését az arcra.
Robbanásveszélyes légkör. Nem használhatók fém-, vagy ötvözet anyagok, amelyek szikrát és ennél fogva robbanást okozó elektrosztatikus kisüléseket okozhatnak.
1.4 Védőterület
Vulcano félmaszkok a megfelelő szűrőkkel ellátva a levegőben jelenlevő mérgező gázok és/vagy por eltvolítására alkalmasak.
2. HASZNÁLAT:
2.1 Használat előtti probák
Ellenőrizze a félmaszkok meghibásodásait vagy rendellenességeit. Főként, ellenőrizze a belégző szelepet. Ellenőrizze, hogy a szűrők újak és megfelelő típusúak, valamint gondosan csatlakoztassa az aljzatot a gyors kapcsokhoz.
2.2 Használat.
a) Támassza a 3. sz. kapcsot a tarkóhoz.
b) Állítsa be a a két, felső, gumipántot úgy, hogy addig húzza a szélükön, amíg az orrtól számítva a megfelelő magasságban helyezkedik el az arcon.
C) Kapcsolja be a két , 2, sz. csattot a tarkón és finoman húzza meg a két, alsó gumipántot.
d) Végül állítsa be a félmaszk rögzülését az arcon a felső gumipántok széleinek meghúzásával.
e) A félmaszk könnyű eltávolítását előbb a két, 2. sz. csatt kioldásával végezze.
A SZŰRŐK KÖNNYŰ FELSZERELÉSE:
TARTSA A KEZÉBEN A FÉLMASZKOT ELÜLSŐ FELÉRE FORDÍTVA
HELYEZZE EL A SZŰRŐ CSATLAKOZÁSÁT ÚGY, HOGY A TARTÓLEMEZEK ILLESZKEDJENEK A FÉLMASZK RÉSEIHEZ
MAJD FORGASSA EL A SZŰRŐT 45°-BAN JOBBRA A JOBB SZŰRŐ RÖGZÜLÉSÉIG ÉS 45° -BAN BALRA A BAL SZŰRŐ RÖGZÍTÉSÉHEZ.
VÉGEZZE EL A MŰVELETEKET FORDÍTOTT SORRENDBEN A SZŰRŐK KIOLDÁSÁHOZ.
2.3 Rögzülés próba
A félmaszk felvétele után, támassza a két polietilén lemezt a szűrők elé és kézzel nyomja le azokat. A belégzéskor nyomás jön létre. Szivárgás esetén ellenőrizze a félmaszk szabályos rögzülését.
3. KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZAVATOSSÁG
3-1 Tárolás
A félmaszkok nem használhatók huzamos ideig, ellenőrizze azokat és amennyiben szükséges, tisztítsa meg és fertőtlenítse. Tárolja -10 és + 35 °C hőmérsékleten , 80% max. nedvességben, por, fény és vegyszerek károsak az anyagra.
Szállításhoz javasolt az eredeti dobozt megfelelően lezárva használni.
3.2 Tisztítás
A félmaszkok minden használat után megtisztítandók. Vegye le a szűrőket, távolítsa el a port és a szennyeződést nedves törlőruhával. Majd, távolítsa el az alkatrészeket és alaposan mossa át, amennyiben szükséges, semleges tisztítószeres langyos vízzel (oldószerek nem használhtók). A belégző-, és a kieresztő szelepek gondosan tisztítandók csapvíz alatt leöblítendők és megszárítandók a levegőn elkerülve a napfényt vagy a mesterséges fényt. A gumirészek 50°C-nál alacsonyabb hőmérsékleten száríthatók. Száradás után szerelje fel szabályosan a félmaszkok összes alkatrészeit.
3.3 Fertőtlenítés
A félmaszkok olyan folyadékkal fertőtleníthetők, amelyek nem rongálják a gumi,- vagy a műanyag részeket, amikor azok nagyon piszkosak vagy más által használandók. Öblítse le csapvíz alatt és óvatosan szárítsa meg a 3.2 pontban tlálható óvintézkedések betartásával.
3.4 Ellenőrzések és karbantartás
A félmaszkok tökéletesen épen tartásához minden használat után végezze el a tisztítást és, amennyiben szükséges, a fertőtlenítést a tárolás előtt. A következő részek épségét és teljességét ellenőrizze: gumitörzs, belégző szelep, kieresztő szelep és a szíjak, minden használat alkalmával végezze el a tisztítást, két évenként az első használattól számítva vagy szükség szerint az észlelt deformációk vagy meghibásodások esetén cserélje ki a belégző és a kieresztő szelepeket . A www.millasrl.it honlapon megtalálhatók a leszerelésről, a mosatásról vagy a szelep kicserélésről és visszaszerelésről szóló videók.
3.5 Szavatosság
Vulcano félmaszkok műszaki jellemzői, amennyiben azokat a saját, teljes csomagolásukban tárolják -10 és + 35 °C hőmérsékleteten , 80% max. nedvességben, az anyagpkra ártalmas por, fény és vegyszerek nélküli helyen, garantálva vannak tíz éves időszakra az első használattól számítva. A szavatossági idő a csomagolás címkéjén található.
4 SZŰRŐ KICSERÉLÉS
GÁZSZŰRŐK - Kellemetlen szag vagy íz, vagy zavaró érzések észlelése esetén cserélje ki a szűrőket új, megfelelő típusú szűrőkkel ügyelve arra, hogy a félmaszkok menetes csatlakozásait teljesen lecsavarja. Javasolt, hogy a félmaszkon a szabadon maradt gázszűrőket kicserélje használat előtt akár pár nap alatt is használat nélkül.
PORSZŰRŐL - A szűrők eltömődése után belégzés nehézség észlelése esetén ebből következő rosszulléttel cserélje ki a szűrőket újakra ügyelve arra, hogy a félmaszkok menetes csatlakozásait teljesen lecsavarja.
A szűrők nem használhatók az azokon feltüntetett szavatossági idő lejárta után. A Milla porszűrők jelzése "R", ami azt jelenti, hogy több munka alkalom esetén is újrahasználhatók. A szabvány előírása az, hogy jelen van két „NR" jelzésű porszűrő is, vagyis amelyek nem újrahasználhatók vagy csak egy munka alkalom esetén használhatók.
5. TUDNIVALÓK
Az összes félmaszk megfelel az aktuális szabályozásoknak és a használati utasításoknak megfelelően használhatók és kezelhetők. A gyártó nem vállal felelősséget a félmaszkok szabálytalan, téves használata esetén, a nem eredeti cserealkatrészek használata esetén és általában ezeknek az utasításoknak figyelmen kívül hagyása esetén.
6. MÁRKAJEZÉS MAGYARÁZAT

EURMASK®	**a gyártó által regisztrált márka**
CE	**UE 2016/425 Szabályzat előírásainak megfelelő márkajelzés**
0426	**Értesítési Szervezet által beazonosított szám, ez a szervezet végzi a termelés ellenőrzését az UE 2016/425 Szabályzat, C2 Modul értelmében**
EN 140:1998	**Európiai referencia szabályzat**
VULCANO	**modell elnevezés**
(könyv)	**használat előtt olvassa el az utasításokat**
(homokóra)	**lejárati idő év és hónap (éééé hh)**
(hőmérő) -10 +35	**tároláshoz előírt minimális és maximális hőmérséklet**
(ernyő)	**tároláshoz javasolt maximális nedvesség**
dátumbélyegző	**A félmaszk gyártási éve és hónapja rá van nyomtatva a puha orrvédő belső részére a látható módon**

Gyártotta a MILLA s.r.l. c/da Saverino s.n.c 94017 Regalbuto (EN) Italy
MILLA honlap a Megfelelési bizonylat eléréséhez www.millasrl.it

PL Parametry konstrukcyjne.

Vulcano to półmaski zaprojektowane w taki sposób, aby spełniały wymagania normy technicznej EN 140:1998 w zakresie wydajności i oznakowania. Należą one do ŚOO kategorii III, wyposażonych w dwie szybkozłączki, przystosowane do montażu dwóch filtrów. Półmaski Vulcano zakrywają nos, usta i podbródek. Półmaski przylegają szczelnie do twarzy wokół kontury nosa, policzków i podbródka a wdychane powietrze, poprzez filtry i zawory wdechowe, dociera do wnętrza półmasek. Wydychane powietrze jest odprowadzane na zewnątrz przez zawór wydechowy. Półmaski opisane w niniejszej instrukcji zostały poddane certyfikacji CE zgodnie z Rozporządzeniem WE 2016/425 przez Organ Notyfikowany nr 0426 OTALCERT Viale Sacra 336, Mediolan. Oznaczenie CE oraz symbol identyfikacyjny producenta zostały umieszczone na osłonie zaworu wydechowego i na taśmie nagłowia. Półmaski Vulcano są dostępne w następujących kolorach: Szary/Żółty, Szary/Pomarańczowy, Szary/Czerwony, Szary/Limonkowy.
Część nosowo-ustna jest wykonana z plastycznego elastomeru, zawory wydechowe i wdechowe z silikonu, a pozostała część z polipropylenu.
1.2 Zakres stosowania.
Półmaski Vulcano są wyposażone w dwie szybkozłączki do montowania dwóch filtrów przeciwpyłowych, przeciwgazowych lub mieszanych EURFILTER serii 2000, oznaczonych następującymi kodami:

2001	A1	2020	A2
2002	P2 R	2031	A1P3 R
2003/D	P3 R	2032	A2P3 R
2004	A1B1E1K1	2034	A1B1E1K1P3 R

1.3 Zasady użycia
Zadaniem półmasek Vulcano, wyposażonych w odpowiednie filtry jest ochrona przed niewielkimi stężeniami gazu i aerozolu. Ich użycie jest dozwolone tylko wówczas gdy stężenie tlenu w atmosferze jest wyższe niż 17% obj. Nie należy stosować półmasek w pomieszczeniach zamkniętych takich jak kanały, podziemia, cysterny itp. Sprzęt ochronny może być używany jedynie przez należycie przeszkolonych pracowników, zdrowych, bez zarostu i bokobrodów, które uniemożliwiają szczelne przywarcie półmaski do twarzy.
Środowisko wybuchowe. Nie używać półmasek z materiałami metalowymi lub podobnymi stopami, które mogą powodować wyładowania elektrostatyczne z iskrzeniem, a w konsekwencji wybuchy.
1.4 Zakres ochrony
Półmaski Vulcano wyposażone w odpowiednie filtry są używane do usuwania szkodliwych gazów i/lub pyłów obecnych w powietrzu.
2. OBSŁUGA
2.1 Sprawdzanie przed użyciem
Sprawdzić czy półmaski nie są uszkodzone lub zniekształcone. W szczególności sprawdzić zawór wydechowy. Sprawdzić czy filtry są nowe i odpowiedniego typu, a następnie zamocować je prawidłowo do odpowiednich szybkozłączek.
2.2 Użycie.
a) Założyć taśmę nr 3 na kark.
b) Wyregulować, pociągając końcówki dwóch górnych gumek, aż półmaska znajdzie się na odpowiedniej wysokości względem nosa.
c) Zaczepić dwie klamry na karku i wyregulować je, pociągając delikatnie końcówki dolnych gumek.
d) Wyregulować ostatecznie przyleganie półmaski do twarzy pociągając ponownie końcówki górnych gumek.
e) Aby sprawnie zdjąć półmaskę należy najpierw odczepić dwie klamerki nr 2.
SPRAWNE MONTOWANIE FILTRÓW:
UŁOŻYĆ PÓŁMASKĘ NA OTWARTEJ DŁONI PRZODEM DO TWARZY
USTAWIĆ ZŁĄCZKĘ FILTRA W TAKI SPOSÓB ABY ZACZEPY POKRYWAŁY SIĘ Z OTWORAMI PÓŁMASKI NASTEPNIE OBRÓCIĆ W PRAWO O 45° ABY ZABLOKOWAĆ PRAWY FILTR ORAZ W LEWO O 45° ABY ZABLOKOWAĆ LEWY FILTR.
POSTĘPOWAĆ W ODWROTNEJ KOLEJNOŚCI ABY ODBLOKOWAĆ FILTRY.
2.3 Test szczelności
Po założeniu maski, umieścić dwa polietylenowe arkusze przed filtrami i docisną je dłońmi. Przy wdechu powinno powstawać podciśnienie. W razie zauważenia nieszczelności, sprawdzić prawidłowe przyleganie półmaski do twarzy.
3. KONSERWACJA PRZECHOWYWANIE I OKRES PRZYDATNOŚCI DO UŻYCIA
3-1 Przechowywanie
Nieużywane przez dłuższy czas półmaski muszą być sprawdzone, a w razie konieczności, oczyszczone i wydezynfekowane. Zalecamy przechowywanie masek w temperaturze między -10 a + 35°C, w wilgotności maks. 80%; pamiętać o szkodliwym oddziaływaniu na półmaski kurzu, światła i substancji chemicznych.
Transportować półmaski w oryginalnym, szczelnym pudełku.
3.2 Czyszczenie
Po każdym użyciu dokładnie wyczyścić półmaskę. Po zdjęciu filtrów. usunąć pył i zabrudzenia wilgotną szmatką. Następnie wymontować wszystkie elementy i dokładnie je umyć letnią wodą, dodając w razie konieczności delikatnego detergentu (nigdy nie używać rozpuszczalników). Zawory wdechowe i wydechowe muszą być starannie myte pod bieżącą wodą i pozostawione do wyschnięcia na świeżym powietrzu, unikając jednak narażenia na działanie promieni słonecznych lub światła sztucznego. Gumowe części maski należy suszyć w temperaturze poniżej 50°C. Po wyschnięciu wszystkich części składowych, zmontować półmaski.
3.3 Dezynfekowanie
Jeśli półmaski są bardzo zabrudzone lub mają być użyte przez osoby trzecie, należy je dokładnie zdezynfekować odpowiednim środkiem, nie uszkadzającym gumy i plastiku. Przepłukać pod bieżącą wodą i osuszyć, zgodnie ze wskazówkami z punktu 3.2.
3.4 Kontrole i konserwacja
Aby zapewnić długotrwałą skuteczność działania półmasek, po każdym użyciu należy je oczyścić, a w razie konieczności również zdezynfekować przed odłożeniem na miejsce. Zawsze sprawdzać czy gumowy korpus, zawór wdechowy, zawór wydechowy i taśmy mocujące nie są uszkodzone lub zdeformowane; po każdym użyciu dokładnie oczyścić półmaskę; co dwa lata od pierwszego użycia lub w razie zauważenia ewidentnych deformacji lub uszkodzeń wymienić zawór wydechowy i wdechowy. Na stronie internetowej www.millasrl.it zamieściliśmy film instruktażowy przedstawiający demontaż i ponowny montaż, mycie i wymianę zaworów.
3.5 Okres przydatności do użycia
Jeśli półmaski Vulcano są przechowywane w oryginalnym opakowaniu, w temperaturze od -10 do + 35 °C, w wilgotności maks. 80%, w pomieszczeniu niezapylonym, zacienionym, pozbawionym substancji szkodliwych na komponentów i materiałów, ich właściwości techniczne są utrzymane przez okres dziesięciu lat licząc od pierwszego użycia. Termin przydatności do użycia jest podany na etykiecie opakowania.
4 WYMIANA FILTRÓW
FILTRY PRZECIWGAZOWE - W chwili wyczucia zapachu czy smaku substancji szkodliwej lub zauważenia innych nieprawidłowości należy wymienić filtry na filtry takiego samego typu. Zawsze dokręcić do oporu filtry na gwintowanych złączkach. Zalecamy wymianę filtrów, jeśli półmaska była pozostawiona na świeżym powietrzu przez kilka dni, lub była nieużywana przez dłuższy czas.
FILTRY PRZECIWPYŁOWE - W razie zauważenia, po zapchaniu filtrów, wzrostu oporu przy wdychaniu, a co za tym idzie po pojawieniu się uczucia dyskomfortu, wymienić filtry pamiętając o prawidłowym dokręceniu ich na gwintowanych złączkach półmasek.
Nie używać filtrów po upływie daty przydatności do użycia podanej na filtrze. Filtry przeciwpyłowe Milla są oznaczone symbolem „R", co oznacza, że są wielokrotnego użytku w ciągu kilku zmian roboczych. Norma przewiduje, że istnieją również filtry przeciwpyłowe oznaczone „NR", tzn. nienadające się do wielokrotnego użytku lub używane tylko w ciągu jednej zmiany roboczej.
5. OSTRZEŻENIA
Wszystkie półmaski spełniają aktualnie obowiązujące przepisy i normy, jeśli są używane zgodnie z instrukcjami. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użycia, zaniedbania, stosowania nieoryginalnych części zamiennych i nieprzestrzegania zawartych w instrukcji wskazówek.
6. OBJAŚNIENIE OZNACZENIA

EURMASK®	**zarejestrowany znak towarowy producenta**
CE	**oznaczenie zgodności z wymaganiami Rozporządzenia WE 2016/425**
0426	**numer identyfikacyjny Jednostki Notyfikowanej, przeprowadzającej kontrolę produkcji zgodnie z Modułem C2 Rozporządzenia WE 2016/425**
EN 140:1998	**odnośna norma europejska**
VULCANO	**oznaczenie modelu**
(książka i)	**przed użyciem przeczytać instrukcję**
(klepsydra)	**termin przydatności rok i miesiąc (rrrr mm)**
(termometr) -10 +35	**min.i maks.temperatura przechowywania**
(parasol)	**maks.wilgotność przechowywania**
datownik	**Po wewnętrznej stronie miękkiej części nosowo-ustnej zamieszczona jest data z miesiącem i rokiem produkcji półmaski**

Producent: MILLA s.r.l. c/da Saverino s.n.c 94017 Regalbuto (EN) Włochy
strona internetowa MILLA z dostępem do Deklaracji zgodności www.millasrl.it

DK Almindelige specifikationer.

Vulcano er halvmasker designet til at opfylde kravene til ydeevne og mærkning i den tekniske standard EN 140:1998 og er derfor i overensstemmelse med denne standard. Halvmaskerne er værnemidler i kategori III, udstyret med to lynkoblingen, og er egnet til brug med to filtre. Halvmaskerne Vulcano dækker næse, mund og hage. Ansigtstætning opnås langs næsen, kinderne og hagen, luften, der indåndes gennem filtrene og indåndingsventilerne når indersiden af halvmaskerne. Den indåndede luft udledes gennem udåndingsventilen. Halvmaskerne, der er omhandlet i denne vejledning, er CE-certificeret i overensstemmelse med EU-forordning 2016/425 af det bemyndigede organ nr. 0426 ITALCERT Viale Sarca, 336 Milano, Italien. CE-mærkningen og fabrikantens mærke er placeret henholdsvis på udåndingsventilens beskyttelsesskærm og på selen. Halvmaskerne Vulcana er tilgængelige i følgende farvesammensætninger: Grå/Gul, Grå/Orange, Grå/Rød og Grå/Lime.
Næse-mundsmaskens struktur er lavet i TPE, udåndings- og indåndingsventilerne i silicone, resten af komponenterne i polypropylen.
1.2 Anvendelse.
Halvmaskerne Vulcano er udstyret med to lynkoblinger til sammenkobling med to støvfiltre, gasfiltre eller følgende kombinerede EURFILTER serie 2000:

2001	A1	2020	A2
2002	P2 R	2031	A1P3 R
2003/D	P3 R	2032	A2P3 R
2004	A1B1E1K1	2034	A1B1E1K1P3 R

1.3 Brugsbetingelser
Halvmaskerne Vulcano, komplette med egnede filtre, bruges til beskyttelse mod begrænsede koncentrationer af gas og aerosol. De må kun anvendes, når iltkoncentrationen i den omgivende atmosfære ikke er under 17 % i volumen. De bør derfor ikke bruges på lukkede steder som kanaler, underjordisk, i tanke osv. Beskyttelsesudstyr skal bruges af uddannet, sundt personale uden skæg eller lange skægstriber, som forhindrer halvmaskerne i at sidde tilstrækkelig tæt ind til ansigtet.
Eksplosiv atmosfære. Der anvendes ikke metalliske materialer eller lignende legeringer, som kan forårsage elektrostatiske udladninger med deraf følgende gnister og derfor udløse eksplosioner.
1.4 Beskyttelsesområde
Halvmaskerne Vulcano bruges, i kombination med egnede filtre, til at fjerne skadelige gasser og/eller støv, der findes i luften.
2. BRUG
2.1 Prøver før anvendelse
Kontrollér halvmaskerne for uregelmæssigheder eller fejl. Kontrollér især udåndingsventilen. Kontrollér, at filtrene er nye og af egnet type, og sæt dem godt fast på de tilhørende lynkoblinger.
2.2 Anvendelse.
a) Sæt hovedbåndet nr. 3 på nakken.
b) Justér ved at trække i enderne på de to øverste elastikker, indtil halvmasken sidder i den rigtige højde i forhold til næsen.
c) Spænd de to spænder nr. 2 bag nakken og justér ved at trække forsigtigt i enderne på de to nederste elastikker.
d) Justér endeligt halvmaskens tryk mod ansigtet ved igen at trække i enderne på de to øverste elastikker.
e) Afhægt først de to spænder nr. 2 for let at fjerne halvmasken.
MONTÉR LET FILTRENE:
TAG HALVMASKEN I HÅNDEN OG SE PÅ DEN FORFRA
PLACÉR FILTERFORBINDELSEN SÅ REFERENCEVINGERNE ER UD FOR HULLERNE I HALVMASKEN
DREJ DEREFTER 45° MOD HØJRE FOR AT BLOKERE HØJRE FILTER OG 45° TIL VENSTRE FOR AT BLOKERE VENSTRE FILTER.
UDFØR PROCEDUREN I OMVENDT RÆKKEFØLGE FOR AT FRIGØRE.
2.3 Tæthedsprøve
Tag halvmasken på og hold to polyethylenark foran filtrene og tryk dem med hænderne. Der skal dannes undertryk ved indånding. Hvis du bemærker tab, skal du kontrollere, at masken er placeret korrekt.
3. VEDLIGEHOLDELSE, OPLAGRING OG UDLØB
3-1 Oplagring
Halvmasker, der ikke har været brugt i længere tid, skal kontrolleres og eventuelt rengøres og desinficeres. Det anbefales at opbevare dem ved en temperatur på mellem -10 og + 35 °C, fugtighed på maks. 80 %, støv, lys og kemiske stoffer er skadelige for materialerne.
Det anbefales at bruge den godt forseglede originale æske til transport.
3.2 Rengøring
Halvmaskerne skal rengøres efter hver brug. Efter at have fjernet filtrene, skal støv og snavs fjernes med en fugtig klud. Demonter derefter alle komponenterne og vask dem, om nødvendigt, grundigt med lunkent vand indeholdende et neutralt rengøringsmiddel (brug aldrig opløsningsmidler). Indåndings- og udåndingsventilerne skal rengøres med særlig omhu, skylles under rindende vand og tørre i frisk luft, undgå eksponering for sol- eller kunstig varme. Gummidelene skal tørres ved en temperatur under 50 °C. Når de er tørre, skal man sørge for at samle alle dele af halvmaskerne korrekt.
3.3 Desinfektion
Halvmasker skal desinficeres med en egnet væske, der ikke påvirker gummi eller plast, når de er meget snavsede eller skal bruges af andre mennesker. Skyl til sidst under rindende vand og tør dem i henhold til forholdsreglerne i punkt 3.2.
3.4 Kontroller og vedligeholdelse
For at holde halvmaskerne i perfekt stand skal de rengøres og om nødvendigt desinficeres efter hver brug inden opbevaring. Kontroller, at gummistrukturen, indåndingsventilen, udåndingsventilen og remmen er intakte og uden deformationer. Rengør den efter hver brug; udskift indåndings- og udåndingsventilerne hvert andet år efter den første anvendelse, eller når der er behov for det på grund af synlig deformation eller brud. På websitet www.millasrl.it kan du se en video, der viser hvordan man demontere, vasker eller udskifter ventilerne og monterer dem igen.
3.5 Udløb
De tekniske egenskaber ved Vulcano-halvmaskerne kan garanteres i en tidsperiode, der er fastsat til ti år fra datoen for første ibrugtagning, hvis de opbevares i deres uåbnede emballage ved den anbefalede temperatur på mellem -10 og + 35 °C ved maks. fugtighed 80 % uden støv, lys og stoffer, der er skadelige for materialerne. Udløbsdatoen er angivet på pakkens mærkat.
4 UDSKIFTNING AF FILTRE
GASFILTRE - Hvis du begynder at lugte eller smage forurenende stoffer eller opleve en irriterende fornemmelser, skal du udskifte filtrene med nye af egnet type og være opmærksom på at skrue dem helt fast på halvmaskernes gevind. Før brug tilrådes det at udskifte gasfiltre, der har været i halvmasken i fri luft i flere dage, selvom de ikke har været brugt.
STØVFILTRE - Hvis du, på grund af tilstopning af filtrene, bemærker større åndedrætsbesvær med en følelse af ubehag, skal du udskifte dem med nye filtre og være opmærksom på at skrue dem helt fast på halvmaskernes gevind.
Filtrene kan ikke bruges efter udløbsdatoen, der er trykt på filteret. Støvfiltrene Milla er markeret med "R", hvilket betyder, at de kan genbruges til flere arbejdsskift. Standarden foreskriver, at der også er støvfiltre mærket med "NR", dvs. ikke genanvendelige, eller kun anvendelige til et enkelt arbejdsskift.
5. ADVARSLER
Alle halvmasker overholder gældende regler og skal bruges og håndteres i henhold til brugsvejledningen. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes forkert brug, manipulation, brug af ikke-originale reservedele og generelt som følge af manglende overholdelse af disse instruktioner.
6. FORKLARING TIL MÆRKNING

EURMASK®	**fabrikantens registrerede varemærke**
CE	**mærkning for overholdelse af kravene i EU-forordning 2016/425**
0426	**identifikationsnummer for det bemyndigede organ, der udfører produktionskontrollen i overensstemmelse med modul C2 i EU-forordning 2016/425**
EN 140:1998	**Europæisk referencestandard**
VULCANO	**modelbetegnelse**
(bog)	**læs instruktionerne inden brug**
(timeglas)	**udløbsdato år og måned (åååå mm)**
(termometer) -10 +35	**minimums- og maksimumstemperatur til opbevaring**
(paraply)	**maksimal anbefalet fugtighed til opbevaring**
datostempel	**Der er påtrykt et datostempel med fremstillingsmåned og år for halvmasken på indersiden af den bløde næse-mundstruktur, som vist**

Produceret af MILLA s.r.l. c/da Saverino s.n.c 94017 Regalbuto (EN) Italien
se MILLAS webside for tilgængelig Overensstemmelseserklæring www.millasrl.it

GR Χαρακτηριστικά κατασκευής.

Vulcano είναι ημι-μάσκες που έχουν σχεδιαστεί κατάλληλα για να πληρούν τις απαιτήσεις από πλευράς απόδοσης και σήμανσης του τεχνικού προτύπου EN 140: 1998, και ως εκ τούτου συμμορφώνονται με αυτό. Αποτελούν μέσα ατομικής προστασίας 3ης κατηγορίας, διαθέτουν δύο γρήγορους συνδέσμους. Επίσης είναι κατάλληλες για χρήση με δύο φίλτρα. Οι ημι-μάσκες Vulcano καλύπτουν τη μύτη, το στόμα και το πηγούνι. Η στεγανοποίηση του προσώπου επιτυγχάνεται κατά μήκος του περιγράμματος της μύτης, των μάγουλων και του πηγουνιού. Ο αέρας που εισπνέεται, μέσω των φίλτρων και των βαλβίδων εισπνοής, φτάνει στο εσωτερικό των ημι-μασκών. Ο εκπνεόμενος αέρας αποβάλλεται προς τα έξω μέσω της βαλβίδας εκπνοής. Οι ημι-μάσκες οι οποίες αποτελού αντικείμενο αυτών των οδηγιών έχουν πιστοποιηθεί με CE σύμφωνα με τον κανονισμό ΕΕ 2016/425 από τον κοινοποιημένο οργανισμό αρ. 0426 ITALCERT Viale Sarca, 336 Μιλάνο. Η σήμανση CE και το λογότυπο ταυτοποίησης του κατασκευαστή τοποθετούνται αντίστοιχα στο προστατευτικό κάλυμμα της βαλβίδας εκπνοής και στις λωρίδες. Οι ημι-μάσκες Vulcano διατίθενται στους ακόλουθους συνδυασμούς χρωμάτων: Γκρι/κίτρινο, Γκρι/πορτοκαλί, Γκρι/κόκκινο, Γκρι/λάιμ.
Το σώμα του ορθορινικού είναι κατασκευασμένο από TPE, οι βαλβίδες εκπνοής και εισπνοής από σιλικόνη, ενώ τα υπόλοιπα εξαρτήματα από P.P. [πολυπροπυλένιο].
1.2 Δυνατότητα χρήσης.
Οι ημι-μάσκες Vulcano διαθέτουν δύο γρήγορους συνδέσμους για να συνδέονται με δύο φίλτρα σκόνης, αερίων ή συνδυασμού αυτών -βλέπε σειρά EURFILTER 2000:

2001	A1	2020	A2
2002	P2 R	2031	A1P3 R
2003/D	P3 R	2032	A2P3 R
2004	A1B1E1K1	2034	A1B1E1K1P3 R

1.3 Όροι χρήσης
Οι ημι-μάσκες Vulcano με κατάλληλα φίλτρα χρησιμοποιούνται για την προστασία από περιορισμένες συγκεντρώσεις αερίων ή αερολυμάτων. Η χρήση τους επιτρέπεται μόνο όταν η συγκέντρωση οξυγόνου στην ατμόσφαιρα περιβάλλοντος δεν είναι μικρότερη από 17% κατ 'όγκο. Επομένως, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε κλειστά περιβάλλοντα, όπως κανάλια, υπόγεια, δεξαμενές κ.λπ. Ο εξοπλισμός προστασίας πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένο προσωπικό, υγιές και χωρίς γενειάδα ή μακριές φαβορίτες, τα οποία δεν επιτρέπουν μια επαρκή στεγανοποίηση των ημι-μασκών επάνω στο πρόσωπο.
Εκρηκτική ατμόσφαιρα. Δεν περιέχουν μεταλλικά υλικά ή παρόμοια κράματα που να μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροστατικές εκκενώσεις, σπινθήρες και ως εκ τούτου εκρήξεις.
1.4 Πεδίο προστασίας
Οι ημι-μάσκες Vulcano σε συνδυασμό με τα κατάλληλα φίλτρα χρησιμοποιούνται για την εξάλειψη επιβλαβών αερίων ή/και σκόνης που περιέχονται στον αέρα.
2. ΧΡΗΣΗ
2.1 Δοκιμές πριν από τη χρήση
Ελέγξτε τις ημι-μάσκες για ελαττώματα ή ανωμαλίες. Συγκεκριμένα, ελέγξτε τη βαλβίδα εκπνοής. Ελέγξτε ότι τα φίλτρα είναι καινούργια και ότι ο τύπος τους είναι ο σωστός και -στη συνέχεια- στερεώστε τα στις αντίστοιχες γρήγορες συνδέσεις.
2.2 Χρήση.
α) Τοποθετήστε την προμετωπίδα αρ. 3 στον αυχένα του λαιμού.
β) Ρυθμίστε -τραβώντας τα άκρα των δύο άνω ελαστικών λωρίδων- έως ότου η ημι-μάσκα τοποθετηθεί στο σωστό ύψος σε σχέση με τη μύτη.
γ) Αγκιστρώστε τις δύο πόρπες αρ. 2 πίσω από τον λαιμό [στον αυχένα] και ρυθμίστε τες τραβώντας απαλά τα άκρα των δύο κάτω ελαστικών λωρίδων.
δ) Ρυθμίστε οριστικά την πίεση της ημι-μάσκας επάνω στο πρόσωπο τραβώντας ξανά τα άκρα των άνω ελαστικών λωρίδων.
ε) Για να αφαιρέσετε εύκολα την ημι-μάσκα, απαγκιστρώστε πρώτα τις δύο πόρπες αρ. 2.
ΓΙΑ ΜΙΑ ΕΥΚΟΛΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ:
ΠΑΡΤΕ ΣΤΟ ΧΕΡΙ ΤΗΝ ΗΜΙ-ΜΑΣΚΑ ΚΑΙ ΚΟΙΤΑΖΟΝΤΑΣ ΤΗΝ ΑΠΟ ΜΠΡΟΣΤΑ
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΝΩΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ, ΩΣΤΕ ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΝΑ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΟΥΝ ΜΕ ΤΙΣ ΟΠΕΣ ΤΗΣ ΗΜΙ-ΜΑΣΚΑΣ
ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΠΕΡΙΣΤΡΕΨΤΕ 45 ° ΠΡΟΣ ΤΑ ΔΕΞΙΑ ΓΙΑ ΝΑ ΚΛΕΙΔΩΣΕΤΕ ΤΟ ΔΕΞΙ ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΙ 45 ° ΠΡΟΣ ΤΑ ΑΡΙΣΤΕΡΑ ΓΙΑ ΝΑ ΚΛΕΙΔΩΣΕΤΕ ΤΟ ΑΡΙΣΤΕΡΟ ΦΙΛΤΡΟ.
ΠΡΟΧΩΡΗΣΤΕ ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΑ ΓΙΑ ΞΕΚΛΕΙΔΩΜΑ.
2.3 Δοκιμή διαρροής
Αφού φορέσετε την ημι-μάσκα, ακουμπήστε δύο φύλλα πολυαιθυλενίου μπροστά από τα φίλτρα και κρατήστε τα πατημένα με τα χέρια σας. Με την εισπνοή πρέπει να δημιουργείται κατάθλιψη. Εάν παρατηρήσετε διαρροές, ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση της ημι-μάσκας.
3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΛΗΞΗ
3-1 Αποθήκευση
Οι ημι-μάσκες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα πρέπει να ελέγχονται
και, εάν χρειαστεί, να καθαρίζονται ή να απολυμαίνονται. Συνιστάται η αποθήκευσή τους σε θερμοκρασία μεταξύ -10 και + 35 °C και υγρασία έως 80%. Η σκόνη, φως και οι χημικές ουσίες είναι επιβλαβείς για τα υλικά.
Για τη μεταφορά τους, συνιστάται η χρήση της αρχικής τους συσκευασίας η οποία θα πρέπει να είναι καλά σφραγισμένη
3.2 Καθαρισμός
Ο καθαρισμός των ημι-μασκών πρέπει να πραγματοποιείται μετά από κάθε χρήση. Αφού αφαιρέσετε τα φίλτρα, αφαιρέστε τη σκόνη και σκουπίστε τη βρωμιά με ένα υγρό πανί. Στη συνέχεια, αποσυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα και πλύνετέ τα σχολαστικά, εάν είναι απαραίτητο, με χλιαρό νερό που περιέχει ουδέτερο απορρυπαντικό (μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες). Οι βαλβίδες εισπνοής και εκπνοής πρέπει να καθαρίζονται με ιδιαίτερη προσοχή, να ξεπλένονται με τρεχούμενο νερό και να αφήνονται να στεγνώσουν σε ανοιχτό χώρο, αποφεύγοντας την έκθεση τους σε ηλιακή ή τεχνητή θερμότητα. Τα ελαστικά μέρη πρέπει να στεγνώνονται σε θερμοκρασία μικρότερη των 50 °C. Μόλις στεγνώσουν τα μεμονωμένα τμήματα των ημι-μασκών συναρμολογήστε τα εκ νέου σωστά.
3.3 Απολύμανση
Οι ημι-μάσκες πρέπει να απολυμαίνονται με κατάλληλο υγρό που δεν αλλοιώνει τα λάστιχα ή το πλαστικό, όταν αυτά είναι πολύ βρώμικα ή πρόκειται να χρησιμοποιηθούν από άλλα άτομα. Τέλος, ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό και στεγνώστε λαμβάνοντας τις προφυλάξεις που περιγράφονται στην παράγραφο 3.2.
3.4 Έλεγχοι και συντήρηση
Για να διατηρήσετε τις ημι-μάσκες σε τέλεια κατάσταση λειτουργίας πρέπει να τις καθαρίζετε , μετά από κάθε χρήση, και, εάν χρειαστεί, να τις απολυμάνετε πριν από την αποθήκευση. Βεβαιωθείτε ότι το ελαστικό σώμα, η βαλβίδα εισπνοής, η βαλβίδα εκπνοής και ο ιμάντας παραμένουν ανέπαφα και χωρίς παραμορφώσεις. Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε τες. Ανά δύο χρόνια μετά από την πρώτη χρήση τους ή όταν υπάρξει ανάγκη λόγω εμφανούς παραμόρφωσης ή θραύσεως, αντικαταστήστε τις βαλβίδες εισπνοής και εκπνοής. Το βίντεο σχετικά με τον τρόπο αποσυναρμολόγησης, πλύσης ή αντικατάστασης των βαλβίδων και επανασυναρμολόγησής τους μπορείτε να το βρείτε online στον ιστότοπο www.millasrl.it.
3.5 Λήξη
Τα τεχνικά χαρακτηριστικά των ημι-μασκών Vulcano -εάν φυλάσσονται στην αρχική κλειστή [τους] συσκευασία, σε συνιστώμενη θερμοκρασία μεταξύ -10 και + 35 °C, με μέγιστη υγρασία 80%, χωρίς σκόνη, φως και ουσίες επιβλαβείς για τα υλικά, είναι εγγυημένα για ένα χρονικό εύρος δέκα ετών, ξεκινώντας από την ημερομηνία πρώτης χρήσης. Η ημερομηνία λήξεως αποτυπώνεται στην ετικέτα της συσκευασίας.
4 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ
ΦΙΛΤΡΑ ΑΕΡΙΟΥ - Όταν αρχίσετε να μυρίζετε ρύπους ή ενοχλητικές μυρωδιές, αντικαταστήστε τα φίλτρα με καινούργια κατάλληλου τύπου, προσέχοντας να τα βιδώσετε πλήρως στα σπειροειδή εξαρτήματα των ημι-μασκών. Συνιστάται η αντικατάσταση των φίλτρων αερίου που ήταν τοποθετημένα σε μια μάσκα [που παρέμεινε σε εξωτερικό χώρο για αρκετές ημέρες -ακόμη κι αν αυτή ΔΕΝ είχε χρησιμοποιηθεί.
ΦΙΛΤΡΑ ΣΚΟΝΗΣ - Μόλις παρατηρήσετε, ως αποτέλεσμα της απόφραξης των φίλτρων, αντίσταση στην εισπνοή, αυξητικής εντάσεως, με συνακόλουθο αίσθημα δυσφορίας, αντικαταστήστε τα παλιά φίλτρα με νέα, φροντίζοντας να τα βιδώσετε σωστά στα σπειροειδή εξαρτήματα των ημι-μασκών.
Τα φίλτρα δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά το πέρας της ημερομηνίας λήξεως που αναγράφεται επάνω φίλτρο. Τα φίλτρα σκόνης Milla φέρουν την ένδειξη "R", που σημαίνει ότι μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν σε πολλαπλές βάρδιες. Το πρότυπο αναφέρεται επίσης στη [δυνατότητα] χρήσης φίλτρων σκόνης που φέρουν την ένδειξη "NR", δηλαδή φίλτρων που δεν μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή που δύνανται να χρησιμοποιηθούν για μία μόνο αλλαγή βάρδιας.
5. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
Όλες οι ημι-μάσκες συμμορφώνονται με τους ισχύοντες κανονισμούς και πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ουδεμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, παραβίαση, χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και γενικά λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών.
6. ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΗΜΑΝΣΗΣ

EURMASK®	**σήμα κατατεθέν του κατασκευαστή**
EE	**σήμανση συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις του κανονισμού ΕΕ 2016/425**
0426	**αριθμός ταυτοποίησης του κοινοποιημένου οργανισμού που διενεργεί τον έλεγχο της παραγωγής σύμφωνα με την ενότητα Γ2 του κανονισμού ΕΕ 2016/425**
EN 140:1998	**Ευρωπαϊκό πρότυπο αναφοράς**
VULCANO	**ονομασία μοντέλου VULCANO**
(libro i)	**μελετήστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση**
(κλεψύδρα)	**ημερομηνία λήξης έτος και μήνας (έτος μήνας)**
(θερμόμετρο) -10 +35	**ελάχιστη και μέγιστη θερμοκρασία που προβλέπεται για την αποθήκευση**
(ομπρέλα)	**μέγιστη συνιστώμενη υγρασία αποθήκευσης**
datario	**Σφραγίδα με ημερομηνία -μήνα και έτος παραγωγής- της ημι-μάσκας, στο εσωτερικό του μαλακού μέρους της στοματορινικής ζώνης, βλ. γραφική αναπαράσταση**

Παράγεται από την MILLA s.r.l. c/από την Saverino s.n.c 94017 Regalbuto (EN) Ιταλία
Ιστοσελίδα της MILLA για πρόσβαση στη Δήλωση Συμμόρφωσης www.millasrl.it

AR

الخصائص التقنية
الـ و "Vulcano" عبارة عن أقنعة نصفية مصممة لتلبية متطلبات الأداء ووضع العلامات للمعيار التقني EN 140:1998. ومن ثم الامتثال لها. فهي تُعد معدات حماية شخصية من الفئة الثالثة، ومُجهزة بوصلتين سريعتين. ومناسبة للاستخدام مع مرشحين. تُغطي الأقنعة النصفية الخاصة بـ و "Vulcano" الأنف والفم والذقن.
يُغطي القناع محيط الأنف والخدين والذقن. ويصل الهواء المستنشق من خلال المرشحات وصمامات الشهيق إلى داخل الأقنعة النصفية. يتم تصريف هواء الزفير إلى الخارج من خلال صمام الزفير. تم اعتماد الأقنعة النصفية التي تُغطيها هذه التعليمات من CE وفقًا للائحة الاتحاد الأوروبي 2016/425 من قِبل هيئة الإخطار "ITALCERT" تحت رقم 0426. ومقرها فيالي ساركا، 336 ميلانو. يتم وضع علامة CE وعلامة تعريف الشركة المصنّعة على التوالي على الدرع الواقي لصمام الزفير وعلى الحزام. تتوفر الأقنعة النصفية الخاصة بـ و "Vulcano" في مجموعات الألوان التالية: رمادي / أصفر، رمادي / برتقالي، رمادي / أحمر، رمادي / ليموني.
جسم الأنف مصنوع من اللدائن البلاستيكية الحرارية، وصمامات الزفير والشهيق مصنوعة من السيليكون، وبقية المكونات مصنوعة من البولي بروبلين.
1.2 كيفية الاستخدام.
تم تزويد الأقنعة النصفية الخاصة بـ و "Vulcano" باثنين من أدوات التوصيل السريعة للاقتران باثنين من المرشحات المضادة للغبار أو الغاز أو مرشحات "EURFILTER series 2000" المدمجة:

2001	A1
2002	P2 R
D/2003	P3 R
2004	A1B1E1K1
2020	A2
2031	A1P3 R
2032	A2P3 R
2034	A1B1E1K1P3 R

3 شروط الاستخدام
يتم استخدام الأقنعة النصفية الخاصة بـ و "Vulcano" المتكاملة مع مرشحات مناسبة للحماية من تركيزات محدودة من الغاز أو الهباء الجوي. يُسمح باستخدامها فقط عندما لا يقل تركيز الأكسجين في الغلاف الجوي المحيط عن 17٪ من حيث الحجم. لذلك يجب عدم استخدامها في الأماكن المغلقة، مثل القنوات، تحت الأرض، الخزانات، إلخ. يجب استخدام معدات الحماية من قِبل أفراد مدربين، يتمتعون بصحة جيدة وبدون لحية أو سوالف طويلة، والتي لا تسمح بإغلاق الأقنعة النصفية بشكل كافٍ على الوجه.
الأجواء المتفجرة. لا يتم استخدام المواد المعدنية أو السبائك المماثلة التي يُمكن أن تسبب تفريغ الكهرباء الساكنة "التفريغ الإلكتروستاتيكي" مع ما يترتب على ذلك من شرارات وبالتالي تؤدي إلى حدوث انفجارات.
1.4 مجال الحماية
تُستخدم الأقنعة النصفية الخاصة بـ و "Vulcano" جنبًا إلى جنب مع المرشحات المناسبة للتخلص من الغازات الضارة و / أو الغبار الموجود في الهواء.
2. الاستخدام
2.1 الاختبارات قبل الاستخدام
افحص الأقنعة النصفية بحثًا عن أي عيوب أو تلف. على وجه الخصوص، تحقق من صمام الزفير. تأكد من أن المرشحات جديدة ومن النوع المناسب، واربطها بإحكام في أدوات التوصيل السريع المخصصة.
2.2 الاستخدام.
أ) ضع غطاء الرأس رقم 3 في مؤخرة العنق.
ب) اضبط عن طريق سحب طرفي الشريطين العلويين حتى يتم وضع القناع النصفي على الارتفاع المناسب بالنسبة للأنف.
ج) اربط الإبزيمين رقم 2 خلف العنق واضبطهما بسحب طرفي الشريطين السفليين برفق.
د) اضبط بشكل نهائي ضغط القناع النصفي على الوجه عن طريق سحب طرفي الأشرطة المطاطية العلوية مرة أخرى.
هـ) لإزالة القناع النصفي بسهولة، قم أولًا بتحرير الإبزيمين رقم 2.
لتركيب المرشحات بسهولة:
امسك القناع النصفي وألقِ نظرة على المقدمة
ضع المرشح المناسب بحيث تتوافق الزعانف المرجعية مع الثقوب في القناع النصفي
ثم لف 45 درجة إلى اليمين لقفل المرشح الأيمن و45 درجة إلى اليسار لقفل المرشح الأيسر.
قم بذلك في الاتجاه المعاكس لفتح القفل
2.3 اختبار التسرب
بعد وضع القناع النصفي، ضع لوحتين من البولي إيثيلين أمام المرشحات واستمر في الضغط عليهما بيديك. عند الشهيق سيحدث اختناق. إذا لاحظت أي تسريبات، فتحقق من الوضع الصحيح للقناع النصفي.
3. الصيانة والتخزين وانتهاء الصلاحية
1-3 التخزين
يجب فحص الأقنعة النصفية التي لم يتم استخدامها لفترة طويلة وتنظيفها وتعقيمها إذا لزم الأمر. يُوصى بالتخزين في درجة حرارة بين 10- و 35+ درجة مئوية، والرطوبة بحد أقصى 80٪. وتُعتبر الأتربة والضوء والمواد الكيميائية ضارة بالمكونات. بالنسبة للنقل، يُنصح باستخدام الصندوق الأصلي المختوم جيدًا.
3.2 التنظيف
يجب تنظيف الأقنعة النصفية بعد كل استخدام. بعد إزالة المرشحات، قم بإزالة الغبار وامسح الأوساخ بقطعة قماش مبللة. ثم قم بفك جميع الأجزاء المكونة واغسلها جيدًا، إذا لزم الأمر، بماء فاتر يحتوي على منظف محايد (لا تستخدم المذيبات أبدًا). يجب تنظيف صمامات الشهيق والزفير بعناية خاصة، وشطفها بالماء الجاري وتركها لتجف في الهواء الطلق، مع تجنب التعرض للحرارة الشمسية أو الاصطناعية. يجب تجفيف الأجزاء المطاطية عند درجة حرارة أقل من 50 درجة مئوية، وبمجرد أن تجف، تأكد من التجميع الصحيح لجميع أجزاء الأقنعة النصفية.
3.3 التطهير
يجب تطهير الأقنعة النصفية بسائل مناسب لا يؤثر على المطاط أو البلاستيك، عندما تكون شديدة الاتساخ ولم يتم استخدامها من قِبل أشخاص آخرين. أخيرًا، اشطفها بالماء الجاري وجففها وفقًا للاحتياطات الموضحة في النقطة 3.2.
3.4 الفحوصات والصيانة
للحفاظ على الأقنعة النصفية في حالة عمل مثالية، بعد كل استخدام، فمن الضروري تنظيفها، وإذا لزم الأمر، قم بتعقيمها قبل التخزين. تأكد من أن الجسم المطاطي وصمام الشهيق وصمام الزفير والحزام سليمين وخاليين من التشوهات؛ قم بتنظيف القناع النصفي عند كل استخدام؛ وكل عامين بدءًا من الاستخدام الأول، أو عندما تكون هناك تشوهات أو كسور واضحة، استبدل صمامات الشهيق والزفير. مقطع الفيديو الخاص بكيفية فك الصمامات وغسلها واستبدالها وإعادة تجميعها موجود على الإنترنت على الموقع الإلكتروني www.millasrl.it.
3.5 انتهاء الصلاحية
يُمكن ضمان الخصائص التقنية للأقنعة النصفية الخاصة بـ و "Vulcano" ، إذا تم تخزينها في عبوتها غير المفتوحة في درجة حرارة مُوصى بها بين 10- و + 35 درجة مئوية، مع رطوبة قصوى 80٪، بدون غبار وضوء ومواد ضارة، لفترة زمنية محددة خلال عشر سنوات، تبدأ من تاريخ أول استخدام. يُشار إلى تاريخ انتهاء الصلاحية على ملصق العبوة.
4 استبدال المرشحات
المرشحات المضادة للغاز - عندما تبدأ في ملاحظة رائحة أو طعم الملوثات أو الأحاسيس المزعجة، استبدل المرشحات بأخرى جديدة من النوع المناسب، مع الحرص على تثبيتها بالكامل على الوصلات الملولبة للأقنعة النصفية. يُنصح باستبدال المرشحات المضادة للغاز في الأقنعة النصفية المتروكة في الخارج لعدة أيام قبل الاستخدام، وبدون استخدامها أيضًا.
المرشحات المضادة للغبار- عندما تلاحظ، بعد انسداد المرشحات، زيادة مقاومة الشهيق مع ما يترتب على ذلك من شعور بعدم الراحة، استبدلها بمرشحات جديدة، مع الحرص على تثبيتها بالكامل على التركيبات الملولبة للأقنعة النصفية.
لا يُمكن استخدام المرشحات بعد انتهاء تاريخ انتهاء الصلاحية المطبوع على المرشح. تتميز المرشحات المضادة للغبار Milla بعلامة "R"، مما يعني أنها قابلة لإعادة الاستخدام في نوبات متعددة. ينص المعيار على وجود مرشحات مضادة للغبار مميزة بعلامة "NR"، أي غير قابلة لإعادة الاستخدام أو قابلة للاستخدام في وردية عمل واحدة.
5. تحذيرات
تتوافق جميع الأقنعة النصفية مع اللوائح الحالية ويجب استخدامها والتعامل معها وفقًا لتعليمات الاستخدام. لا تتحمل الشركة المصنّعة أي مسؤولية عن التلف الناتج عن الاستخدام غير السليم أو العبث أو استخدام قطع غيار غير أصلية وبشكل عام عن عدم مراعاة هذه التعليمات.
6. تفاصيل العلامات التجارية

EURMASK®	**علامة تجارية مسجلة للشركة المصنعة**
CE	**علامة الامتثال لمتطلبات لائحة الاتحاد الأوروبي 2016/425**
0426	**رقم تعريف جهة الإخطار التي تقوم بمراقبة الإنتاج وفقًا للوحدة C2 من لائحة الاتحاد الأوروبي 2016/425**
EN 140:1998	**المعيار المرجعي الأوروبي**
VULCANO	**بيانات الموديل**
(كتيب)	**اقرأ التعليمات قبل الاستخدام**
(الساعة الرملية)	**تاريخ انتهاء الصلاحية السنة والشهر (yyyy mm)**
(مقياس الحرارة) 10- 35+	**درجة الحرارة الصُغرى والعُظمى المقررة للتخزين**
(مظلة)	**الرطوبة القصوى الموصى بها للتخزين**
ختم التاريخ	**تتم طباعة التاريخ موضحًا به شهر وسنة تصنيع القناع النصفي داخل مدخل الأنف الرخو، كما هو موضح قطع الغيار**

من إنتاج شركة MILLA s.r.l. c / من "Saverino s.n.c" الرمز البريدي 94017 ريجالبوتو (إينا)، إيطاليا
يُمكن من خلال موقع MILLA الوصول إلى إقرار المطابقة على www.millasrl.it